Lo no bay tin placa pa importa articulonan di luho

BERDAD NUNCA A PERJUDICA NINGUN HENDE NINGUN CAUSA NI NINGUN NACION

DIARIO DI ARUBA

Bo Matutino Netamente Arubiano

DIAMARS 17 SEPTEMBER 1985 AÑA 4, No. 1424

Claude Wathey ta mira cooperacion den antillas di cinco casi imposibel



Ayera ariba waf tabata tin un accion di trahadornan y por a nota cu tur carga tabata ser descarga y warda den loodsnan. Segun DIARIO tin entendi esaki tabata un accion di protesta relaciona cu e medidanan di gobierno pa mustra gobernantenan cu trahadornan ariba waf no tin parti den e situacion financiero malo di Aruba pero mas bien nan ta aporta na drecha situacion cu impuesto cu nan ta paga y cu e trabao cu nan ta haciendo. No por descarta e posibilidad cu lo por bini mas accion den waf relaciona cu e medidanan.

Panico di AIDS den kleuterklas na Belgica

BRUSELAS: Dos kleuter a ser kita di un school na Bruselas, pa motibo cu nan ta portador di virus di AIDS. E muchanan aparentemente a ser contagia door di nan mama. Nan no ta malo pero directiva di school tin temor cu nan lo contagia e otro kleuternan cu e virus.

Segun ministerio di enseñanza pa comunidad di e region, e temor ta sin base pero salubridad publico no por cay den e asunto aki pa motibo cu e school ta un school catolico cu no ta cay bao di e ministerio. Ademas e kleuternan no ta obliga di bay school ainda tampoco.

Un vocero di e ministerio a bisa ayera cu lo trata na cambia pensamento di directiva di e school indicando cu e virus por ser pasa di un persona pa otro solamente pa medio di contacto sexual of door di transfusion di sanger. Contacto normal entre e muchanan di school no ta trece peliger cune.

Esaki lo ser splica tambe den un brochure cu ta ser prepara actualmente pa tur school.

E brochure aki lo mester kita e temor cu ta existi serca mayornan na Belgica apesar cu ta solamente algun decenas di caso di AIDS ta conoci na Belgica. Pero ta ser reacciona cu panico ariba tur informacion y tur cos cu tin di haber cu AIDS. Tabata tin hasta un acuerdo entre guardianan di prison y presonan relaciona cu e malesa aki despues di e dianan di ocupacion di prisonnan protestando pa saca cierto presonan for di prison pasobra nan tin e malesa. Di e tempo ey ministro di justicia a decreta cu portadornan di virus di AIDS lo ser separa di otronan. Na Belgica actualmente tin un temor grandi pa e malesa aki apesar cu e situacion den e pais ta hopi mihor cu otro paisnan caminda cu centenares y algun mil caso di e malesa ta conoci, segun e informacion ricibi.

Ayudo hulandes ta condiciona na raport IMF

Nel Oduber:

Mester soluciona desequilibrio den finanzas publico y den balanza di pago

ORANJESTAD(AAN)—Segun diputado Nel Oduber den e reunion di parlamento, e medidanan cu gobierno central a tuma na november 1983 , 49 medida en total a costa Aruba mas di 200 cupo di trabao. Prijs di gasoline a aumenta na 3 ocasion, a aumenta invoerrechten di 18 te cu 40 porciento, a aumenta deviezen provisie haciendo costo di bida mas caro. El a bisa cu e lorada di bida ta cu esnan cu a publica na 1983 pa tuma 49 medida awe ta critica MEP .

Gobierno di Aruba a haya su mes den problema serio ora cu Lago na 1984 a paga algo mas cu e minino na Winstbelasting. Despues e anuncia di ciere di Lago tabata esun fata y Aruba a perde e fuente mas grandi di entrada pa gobierno y e pueblo.

Di e momento cu Lago a sera su porta desempleo a aumenta cu 25 pociento y expertonan ta calcula cu si no sosode nada e lo bira 40 porcinto. Aruba lo perde 50 porciento na entradanan di divisas y un total di caida di e producto nacional di 40 porciento. Dos efecto ta masha grndi, e entradanan di winstbelasting di Lago y entrada na belasting di e trahadornan. Door di ciere di Lago e actividadnan economico a baha drasticamente. Aruba a haya na 1984 nada menos cu 100 millon menos fuera 54 millon mas door di menos entrada di winstbelasting di Lago y di e trahadornan. E suma aki di 154 millon ta 63 porciento di e gastonan di presupuesto. Door cu tin menos hende ta trahando actualmente gobierno lo bay haya 30 porciento menos na entrada di belasting. Na 1986 gobierno lo tin 1/4 parti di e entradanan anual over di e ultimo 3 añanan mas o menos 65 millon florin.

E resultado di desempleo lo bay pone mas presion ariba e gastonan social di gobierno cu lo bay aumenta te na mas o menos 40 millon florin.

"Si gobierno di Aruba no por percura pa entradanan extra, anto cada un puntra su mes con ta cubri e gastonan. Aruba ta depende completamente despues di ciere di Lago ariba importacion di fuel oil, LPG, gasoline etc. Esaki ta 1/4 parti di e entradanan di gobierno. Sin e combustibelnan aki no tin awa ni coriente. Desde ciere di Lago tin produccion di mas di tanto awa como coriente", diputado Nel Oduber a splica.

El a puntra, kico ta e entradanan di gobierno por ehemplo na 1984 y a contesta cu esaki tabata 189.9 millon florin. Contribucion di Lago y su trahadornan 73.1 millon. Aruba a gasta na importacion di fuel oil, gasoline, LPG 75 millon na 1984 y na 1985 un total di 70 millon. Ariba solucion di e problemanan aki, el a splica cu 9 di november 1984 segun articulo 26 di ERNA un delegacion a bay Curacao papia cu minister de Koning y pidi ayudo presupuestal y ayudo di restructuracion di nos economia. Tur partido presente a bay di acuerdo. Despues a bin e delegacion di IMF cu a bin cu su sugerencianan. Hopi ta esnan cu a bisa cu e sugerencianan di IMF "a val mee", el a laga sa.

Hulanda a condiciona su yudanza na ehecucion di e medidanan di IMF y gobierno a firma un convenio.

Medidanan a wordo tuma den seno gubernamental. E empleado publico a duna su contribucion, apesar di a manifesta y a protesta.

Gobierno Central a papia hopi di un entrega di 15 porciento pero al fin al cabo a cambie pa esun di 10 porciento ariba entrada. Expertonan di e grupo di trabao interdepartamental a bisa cu gobierno mester economiza cu 40 porciento, esta pa gobierno central y pa 1990 cu 50 porciento. Aruba ta den un situacion financiero malo, e decision pa tuma medidanan ta desagradabel, pero ningun gobierno lo kier tuma medida sin mas, el a laga sa.

"Nos ta compronde cu ningun pueblo di un anochi pa dia kier bay atras cu 50 porciento. Si bo a cumpra den e tempo normal 100 porciento IMF ta bisa cu nos lo bay atras cu 40 orciento den e poder di compra "diputado Nel Oduber a bisa.

Nos problema primordial ta e desequilibrio den nos financia publico y e desequilibrio den nos balanza di pago, el a laga sa. "Si e dosnan aki no wordo soluciona a corto plaza e crisis lo bira mas grandi y desempleo lo aumenta, e nivel di bida lo bay atras y nos economia lo deteriora. Nos mester stop di haci politica barata cu un pueblo inteligente. No bisa e pueblo cu MEP ta castigabo, anto bo mes, esta PPA y AVP a tuma decision dia prome di november 1983 den conseho di ministro pa bin cu nada menos cu 49 medida. E tempo ey a anuncia un aumento di 8 porciento ariba winstbelasting, splica e pueblo pakico esey no a bay door.

Si bo analiza e entradanan cu gobierno tin pa luna awor aki, esta pa september, october , november y december, un averaehe di 15 millon pa luna, e gastonan di gobierno ta mas o menos 22.5 millon pa luna, si nada sosode nos ta keda falta na september 7.5 millon--10.6--7--y 5.8 millon pa un total di 30.9 millon. E medidanan ta trece aden 9.3 millon, y ta keda falta ainda 20 millon si nos no mishi cu e otro fondonan. E ayudo presupuestal ta 23.2 millon. "Laga nos ta responsabel pa cuminza un aña 1986 cu saldo positivo di mas o menos 14 millon", diputado Nel Oduber a laga sa.

No laga ningun cu ni nan mes nan no por a rescata bisabo cu si gobierno cambia tur problema a pasa pa pasado. Tur iniciativa particular ta di aprecia, pero no ora e ta un engaño di e realidad. Nada no por wordo soluciona si nos no pone man na obra y soluciona e dos problemanan mas grandi , esta e desequilibrio den nos presupuesto y e desequilibrio den nos balanza di pago. Si e dosnan aki no wordo soluciona lubida inversionista. "Kende kier inverti den un pais cu e situacion financiero di e propio gobierno ta malo. E riesgo cu bo no por saca bo capital of di devaluacion ta grandi. Interes tin pero ban cumpli cu e dosnan aki prome. Mi tin varios rapport cu sugerencianan pa alternativa: esta pa construi mas camber y di e forma ey crea mas empleo. Ban ser realistico cu turismo no ta trece e entradanan manera hopi ta kere pa gobierno. Nos mester tene dos aspecto importante na vista; esta uno mantene e tranquilidad laboral y trata na tene abao e delincuencia. Tur hende ta bisa cu e sector di turismo ta e prome opcion cu a resta Aruba pa crea cupo directo di trabao.

Pesey mi ta contento cu gobierno di MEP a convence Hulanda pa financia 100 camber mas pa hotelvakschool y crea tereno pa Plan Sasaki", el a laga sa.

Lions a despedi di Walter Kramers

ORANJESTAD(AAN)—Diasabra na cas di e miembro di Aruba Lions, Baghwan Khemlani, Aruba Lions Club a tuma despedida di nan miembro Walter Kramers y su señora. Un cantidad di miembro acompaña pa nan señora a acudi den un ambiente ameno demostrando leon Walter Kramers cuanto e ta wordo aprecia pa su labornan presta na e club y comunidad Arubano.

Presidente Gus Genser den su discurso a elogia e sentido civico di e miembro saliente cu semper a cumpli cu su tareanan asigna y tambe mas cu esey

Na e momentonan aki e ta secretario-tesorero di gobernacion pa distrito E-1 , durante e aña di gobernacion di Elias Fingal, tambe miembro di e club local.

Manera ta conoci, Sr. Walter Kramers ta wordo traslada pa Curacao caminda cu sigur e lo sigui duna su aporte na comunidad via e club di Lions aya

Sra. Kramers tambe a wordo elogia y gradici pa su trabaonan den e seccion femenina di e club.

Ambos a ricibi muestranan di e cariño for di man di e presidente di e club y su señora Isha Genser.



TOPCAR N.V.

TA SIGI AMPLIA SERVICIO NA SU CLIENTENAN:

DESDE 7 SEPTEMBER 1985

TOPCAR

SU DEPARTAMENTONAN DI PIESA y DI VENTA
LO TA HABRI TUR DIASABRA
ENTRE: 8 - 12'or

PA PIESANAN ORIGINAL PA:
"NISSAN" y SERVICIO DE LO MEHOR
PASA NA:



TOPCAR N.V.

Boerhaavestraat 21 Tel: 23633

Ayudo hulandes ta condiciona na rapport IMF

ORANJESTAD(AAN)—E ayudo hulandes cu Aruba lo ricibi pa cubri deficitnan pa su presupuesto lo ta maximo 100 miyon florin.

Gobierno Hulandes no ta dispuesto pa duna contribucion mas halto cu esaki. E informacion aki a ser ricibi di Drs Jan de Koning, ministro pa asuntonan Antillano y asina e ta desmenti e declaracion di Sr. Eman, lider di AVP, segun un comunicado ayera di Servicio Informativo di Gobierno di Aruba.

E comunicado ta bisa cu segun Sr. Eman, e mandatario Hulandes lo a primintí su partido cu Hulanda lo ta dispuesto pa duna mas cu 100 miyon florin.

Di e manera aki gobierno di Aruba lo no mester ehecuta e medidanan proponi pa Fondo Internacional Monetario.

Ministro de Konging ta sigui informa, segun e comunicado cu Hulanda ta dispuesto pa duna Aruba ayudo presupuestario pa aña 1985 y 1986 bao di e condicion cu e medidanan proponi pa IMF ta ser ehecuta. Gobierno di Aruba y Gobierno Hulandes a yega na un acuerdo encuanto esaki.

Mirando e magnitud di e deficitnan ariba e presupuestonan te cu 1987, y e posibilidadnan financiero cu Aruba mes tin e ayudo hulandes lo ta te na un maximo di 100 miyon florin.

Henter e ayudo Hulandes ta basa ariba e recomendacionnan di IMF pa gobierno di Aruba tuma e medidanan necesario pa yega na un blance economico y financiero na aña 1987.

Segun e informacion di AVD, di e manera aki ministro de Koning ta desmenti un declaracion di representantenan sindical . Segun e sindicatonan, e ministro hulandes lo a duna di conoce na nan, cu Hulanda lo no ta desea di mara e ayudo di presupuesto na e ehecucion di e proposicionnan di IMF ya cu realizacion di esakinan lo por conduci na situacionnan indeseabel manera na Republica Dominicana y otro paisnan.

E informacion di parti di gobierno ta sigui bisa cu un biaha mas e mandatario hulandes ta enfatiza cu e ayudo hulandes lo ta condiciona na ehecucion di e proposicionnan di IMF.

Manera ta conoci, gobierno di Aruba a acerca parlamento di Aruba a acerca parlamento cu dos concepto di ordenanza pa impuesto, esta un impuesto di solidarida cu ta encera un entrega di 8.2 porciento di sueldonan.

Tambe Gobierno lo introduci un impuesto ariba gasolin cu ta encera un aumento di 25 cent ariba cada liter di gasolin . E medidanan aki ta forma parti di e proposicionnan di IMF pa gobierno aumenta su entradanan , e comunicado ta menciona.

E aña aki gobierno hulandes lo duna un ayudo di 23.2 miyon florin antillano pa cubri e deficit ariba presupuesto, y na principio di otro aña gobierno di Aruba lo acerca Hulanda pa evalua e situacion y pa eventual mas ayudo financiero, e comunicado ta bisa.

Minister Chance tambe a retira

ORANJESTAD(AAN)—Ministro di Labor y Asuntonan Social, Sr. Leo Chance tambe a entrega su retiro como ministro, di manera cu awor gabinete di Sra. Maria Liberia Peters ta steun ariba 13 miembro.

Partido Democratico di Isla Ariba, a termina su apoyo na gobierno di Sra. Maria Liberia Peters pa motibo di e impuesto di crisis cu a drenta na vigor y cu ta aplicabel pa Islanan Ariba tambe.

DP di Isla Ariba ta haya cu no a ser teni suficiente cuenta cu exigencianan di St. Maarten relaciona cu aumento di impuesto cu 10 porciento. E isla a exigi seis luna pa keda liber di e aumento di impuestonan y economizacion. Ministro Leo Chance ta e segundo ministro cu den un siman di tempo ta entrega su retiro.

Siman pasa Sr. Rudy Ellis di UPB a retira relaciona cu problemanan cu UPB tabata tin cu e miembrodi Staten di e partido Humphrey Wout cu actualmente ta independiente den Staten. Si lo bini susesor pa e dos ministronan aki no ta conoci ainda.

Claude Wathey ta mira cooperacion den Antillas di cinco casi imposibel

ORANJESTAD(AAN)—Den un carta cu Sr. Claude Wathey a manda pa Gobierno Central ta para cu pa su partido, cooperacion den un Antillas di cinco ta dificil pa no bisa imposibel.

Motibonan cu ta ser duna ta entre otro dominacion y presion di parti di e otro partnernan di coalicion.

Observadornan na St. Maarten ta di opinion cu e paso aki di St. Maarten ta mas bien pa ser mira den luz di eleccionnan venidero.

Pero e opinionnan na St. Maarten segun informacionnan actualmente ta masha Anti-Curacao. E chance cu St. Maarten lo keda masha poco den Antillas di cinco of lo no keda den Antillas di cinco segun speculacionnan ta masha grandi.

Ta ser papia caba cu St. Maarten tammanera Aruba, pero ta conoci cu St. Maarten a yega di laga sa cu nan lo no kier un Status Aparte manera di Aruba, pero lo preferea independencia of asociacion cu un otro pais.

Diputado Nel Oduber:

Lo no bay tin placa pa importa articulo di luho

ORANJESTAD(AAN)—E interes pa construi mas hotel na Aruba ta grandi, pero nos mester sanea e situacion financiero prome pa minimaliza e riesgo di e inversionista.

Percura pa den e sector di construccion bini anualmente inversionnan di mas o menos 55 millon florin pa crea of mihor bisa mantene e 1600 cupos di trabao. E ta un tarea di gobierno y sector particular. Mester crea incentivonan pa esnan cu haci inversion den e periodo aki di su negoshi y lo por deducie esaki di impuesto, ta locual Sr. NEl Oduber a laga sa den parlamento di Aruba durante tratamento di e medidanan di aumento di impuesto.

El a laga sa cu pa scapa divisas en exceso ta bon pa bin aki na Aruba mas lugar pa drecha auto, frigidaire, wasmachine etc. Haciendo esaki bo ta prolonga bida di e aparatonan aki. Y no mester lubida cu lo no bay tin placa pa sigui importa articulonan di luho.

"Nos mester sigui produci nos propio alimento, pesey pa aña Santa Rosa nos station pa promove agricultura, cria y pesca a haci un bon trabao. Gobierno di MEP a logra haya aprobacion di Hulanda pa un proyecto di pesca cu ta costa 1.5 millon florin y lo wordo amplia pa un grandi. Sigur esaki si tin e voluntad pa traha lo bira un exito.

Estudionan ta wordo haci ki posibilidad tin pa Aruba tin materia prima por ehemplo , oro, plata petroleo etc. Esakinan por crea cupo di trabao pa 500 hende.

Hopi tempo tur hende a papia di diversifica nos economia, un tarea cu no ta facil debi na e siguiente factornan cu nos no tin na nos fabor.

E mercado local ta chiquito; nos te ainda no tin recursonan natural manera hero etc.; e salarionan por lo general ta halto. Esaki no ta nos ta bisa, pero tur inversionista ta claim esey; awor cu entrega y

Sigui lesa pag. 6

Virginia Press Association ta tene seminario na Aruba

ORANJESTAD(AAN)—Tur aña na Januari, Virginia Press Association ta patrosina un siman largo un seminario di management di corantnan den un clima cu ta ser prefera ariba e clima di invierno di Virginia.

Den e seminarionan aki ta custumber cu nan ta invita medionan di comunicacion y participacion di periodistanan local tambe pa tuma parti den e sessionnan cu ta interesa nan.

Na Barbados Harold Hoyte y staff di The Nation a participa, na Jamaica Oliver Clarke di The Daily Gleaner y otro periodistanan prominente.Sr. Oscar Diaz Peniche tabata hunto cu e coleganan na Cancun y hendenan di V.I. Daily News y Caribbean Braodcasting a join e discusionnan na Islas Virgenes Americano.

E di cinco seminario anual ta programa pa tuma lugar di dia 12 pa dia 19 di januari 1986 na Aruba. E seminario lo tuma lugar na Aruba Palm Beach Hotel. Den e seminario na Aruba lo discuti tambe hendenan di Aruba, situacion economico di Aruba, issuenan politico, durante e prome dos dianan y e ultimo tres dianan di e sessionnan lo ta pa scucha e oradornan cu ta ser treci di Merca cu e Associacion.

E delegacion di Virginia ta conta te na e momentoaki cu 34 participante cu ta editornan y publicadornan di corantnan y semanarionan. E speranza ta dilo por viaja pa Aruba cu mas di 40 participante;

Mester stop di bringa otro y pone man na obra

Diputado Nel Oduber a laga sa den parlamento

ORANJESTAD(AAN)— Segun diputado Nel Oduber den parlamento, encaunto desventahanan cu Aruba tin relaciona cu prijs caro pa combustibel, cu mester tene cuenta cu e hecho cu hopi otro pais tin awa pornada y coriente hopi barata y cu nos mestr competi y den esaki e plus cu e minnan ta contra y keto bay nos tin mucho desventaha.

Nos por sigui trata den cuadro di CBI trece industrianan cu lo asambla nan producto aki y exporte pa Caribe y LAtina America, tambe pa Estados Unidos.

Encuanto di productonan pa reamplaza productonan importa, el a laga sa cu hopi di esakinan por produci na Aruba. Si mester agrega cu e condicionnan mester ta competitivo den prijs y bon calidad. Por ta cu nos por baha gasto di awa y coriente yegando na un areglo cu Venezuela pa un Cable bao di lamar entre Venezuela y Aruba.

Gobierno mester trata pa cobra tambe tur locual tin ariba caya. Den esaki nos mester ta realistico cu e tempo no ta esun adecuado pa haci esaki, e diputado a laga sa.

Fuera di esaki ta un competencia absoluto di e ontvanger cu no tin cuenta pa duna na Gobierno. E ta actua segun su criterio y a base di ley cu ta protega su persona.

"Nos lo mester percura pa pronto nacionalmente un comision cuminza deal cu companianan petrolera pa mira cuanto placa gobierno lo por haya den caha pa e derechonan di boramento, Laga nos no ta di e optimista ey, pasobra e consumo di productonan deriva di petroleo ta bahando tur dia. Tin pais cu no a saca casi nada di public bid.

Aruba lo mester sigui traha ariba e base di off shores y bin cu incentivonan pa converti Aruba den un centro pa banconan renombra of institucionnan financiero poderoso. Nos tin e infrastructura , ta mas dinamismo e ta exigi. Esaki ta despues di 1986", segun e diputado den su discurso den parlamento.

Encuanto aeropuerto y puerto di container, el a laga sa cu nos tin infrastructura moderno. Mester converti nos puerto di container den un cu paisnan grandi lo usa como trampolin pa sigui pa Europa , lejano oriente y Estados Unidos. Debi na esaki, cu ta un parti importante nos a logra convence Hukanda pa hinca 45.6 millon den nos puerto di cual 50 porciento ta regalo. E.E.G. lo bay financia nos aeropuerto cu 10 millon. Hulanda a caba di duna greenlight pa 5 millon pa drecha e pista di aterisahe.

Mi a menciona un paar di alternativanan pa trata na reemplaza e perdida di Lago. Gobierno no mag lubida e pueblo trahador y ni esnan cu ta biba marginalmente.

Mester pone man na obra stop di bringa otro, y crea ambiente pa e inversionista haya confianza den futuro.

Ministro de Koning den nomber di gobierno hulandes a expresa confianza den Aruba su futuro, IMF tabata poitivo pa e desarollo, laga nos como yiu di pida baranca aki tin confianza y fe.

Nada no ta cai for di cielo. Tur locual bay wordo logra ta cu sodor y sacrificio, "diputado Nel Oduber a duna di conoce.

MEP a pidi reunion pa institucionaliza organo parlamentario

ORANJESTAD(AAN)— Presidente di MEP, Sr. Betico Croes na nomber di fraccion di MEP den Eilandsraad a dirigi un carta na presidente di reunion domestico di parlamento pa convoca un reunion cu punto di agenda "institucionalizacion di e organo permanente di parlamento pa deliberacion encuanto exploracion y explotacion di riquezanan mineral y di lamar.

En coneccion cu e hecho cu presidente di Eilandsrad a ser acerca cu peticion pa convoca un reunion publico di parlamento ariba e mes topico , e ta pidi e presidente di reunion domestico pa convoca e reunion diahuebs awor pa preparacion pa e reunion publico.

Fraccion di MEP, a pidi reunion publico di parlamento ariba e mes topico den un carta dirigi pa presidente di parlamento y a ser haci e apelacion pa e reunion aki por tuma lugar si ta posibel diavierna dia 20 di e luna aki, esaki en coneccion cu e peticion na presidente di reunion domestico pa tene e reunio diahuebs venidero dia 19 di september.

E reunion a ser pidi pa Betico Croes, Hipolito Tromp, Daniel Leo, y Cai Marquez.

Gobierno buscando informacion

ORANJESTAD(AAN)— Gobierno Central ta buscando informacion encuanto noticianan cu e area Nares Abysale cu ta keda algun cien milla Noordoost di REpublica Dominicana lo ser tira materialnan radioactivo.

Segun un informacion di Gobierno Central, e informacion encuanto esaki a preocupa gobierno y cu tur informacion relaciona cu dumpmento di radioactividad den e area menciona ta ser busca, pa asina por delibera encuanto pasonan cu mester wordo tuma.

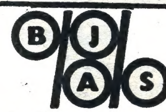


Ariba e foto aki por mira momento cu Sr. Michael Nicolaas director di aeropuerto internacional Reina Beatriz ayera tardi durante despedida di Sr. Walter Kramers na warda di polis a entrega un bunita cuadro como recuerdo na e comisario interino cu ta bandonando nos isla pronto. Den e edicion di awe por lesa mas di e despedida aki.

Rosacruznan ta observa trahamento di gran piramide

ORANJESTAD(AAN)— Dia 22 di e luna aki, Rosacruznan rond di mundo y na Aruba tambe lo conmemora trahamento di e Gran Pyramide di Egypto. Na Aruba e ceremonia lo tuma lugar na Aruba Chapter Savaneta 202 dia 22 di september pa 5.30 or atardi y ta habri pa tur hende atente e rituo.

E cermonia lo ser siugi pa un banquette duna pa honra tur miembro cu ta afilia cu Amorc pa 20 aña of mas.



15o/o di Descuento Cash te Sept.30 Ariba:
Rubberoid & Feltpaper
Cold Process Cement
Asbestos Sheets Cora
B.J.ARENDS & SONS
Building Materials Centers
O'stad-Dakota-San Nicolas

Despedida di comisario interino Walter Kramers ayera

ORANJESTAD(AAN)– Ayera na warda di polis, funcionarionan policial, di justicia, comerciantenan, di sector hotelero varios representante, y tambe di parti di gobierno gezaghebber interino Frans Wernet y presencia tambe di gezaghenner non activo actualmente Pedro Bislip, despedida a ser tuma di comisario interino Sr. Walter Kramers

Gezaghebber Pedro Bislio den su discurso di despedida a mustra cu e ta para eynan cu sentimentonan mixto y di un banda contento pa Sr. Kramers unda a keda cumpli cu su peticion pa su traslado pa su isla natal, unda e tin tur su familiarnan.

Di otro banda mester constata cu ta cu duele su baymento ta ser acepta. Ideal lo tabata si por a mantene Sr. Kramers el a laga sa entre otro.

Awe por constata cu por bay perde algun agente policial cu hopi experiencia di rangonan di mas halto. El a laga sa cu su deseo ta pa den esaki bin un solucion satisfactorio. Sr. Kramers a haci un trabao na Aruba cu den tur skina e tabata wordo aprecia y fuera di esey ariba varios ótro terno el a gana simpatia na Aruba.

Gezaghebber Bislip a mustra cu e tin cu constata cu si gobierno tabata diligente pa su nombracion di un comisario pa Aruba, kizas awe Sr. Kramers su decision lo tabata otro. E asunto di nombracion di comisario tabata un topico di discusion entre su persona, y tres diferente ministro y el a expresa esey tambe den su discurso, y na cada ocasin cu cada un di nan. Por escrito tambe Sr. Bislip na diferente ocasion a participa gobierno di su posicion pa nombracion pero "lastimamente e organo competente pa tuma decision no a haci tal te awe", el a laga sa.

Cuerpo policial di Aruba den persona di Sr. Kramers ta oerde un persona di bon cualidadnan y cu a sabi apesar di temponan dificil di duna un bon guia y duna bon motivacion na e cuerpo aki. "Nos lo sinti bo falta", el a expresa finalmente gradiciendo Sr. Walter Kramers pa tur cos cu el a haci pa comunidad di Aruba, deseando e hopi suerte den futuro y hopi exito.

FRIDAY THE 13TH PART V
new beginning

OASIS
VIDEO CLUB
Fls.1,50 PA DIA
O'STAD
TEL: 34790

Riba peticion Computer Institute ta cuminsa un Curso den Computacion mas riba dialuna y diaranzon anochi 7.30 - 9.00 cu un duracion di 12 siman na e suma di naf.500,-cual lo inclui membrecia den Computer Club.Lesnan lo ser duna 2 biaha pa siman 1 hora y 30 min.Cada biaha.Automaticamente labhours den computer club ta gratis.E Curso ta inicia dia 2 oktober te 18 december 1985 y lo encera: Introduccion den Computacion.Machine operation riba IBM PC JR.Basic programing language.Training riba computer segun schedule.

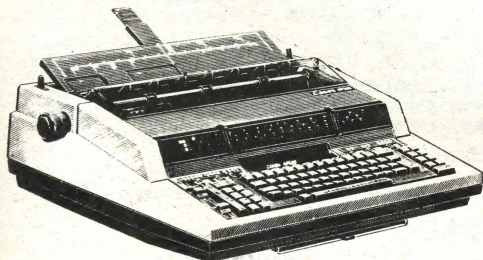
COMPUTER INSTITUTE Tel: 34462
Patras di Pudding Snack,enfrente LL Ball Park na Dakota

Remember the difference!

The Canon AP500 electronic typewriter offers more of the features you need.

Large expandable internal text memory—up to 20 pages (32,000 characters) to make document recall and correction easy. More correction memory than any machine on the market—with automatic backtrace and relocate keys to make corrections quick and easy. Bright display for error-free entry. Quiet daisy wheel printing for professional-looking results. Plus automatic page formatting to make typing as simple as it should be.

Canon's AP500 electronic typewriter. Remember the difference.



For more information, call us or stop by today.

Canon ELECTRONIC TYPEWRITER AP500

ANTRACO ARUBA N.V. L.G.Smith BLVD.. 126 Tel.: 23434

Aruba sede di reunion anual di CCB

ORANJESTAD(AAN)– Conseho Caribense pa Siegonan, Caribbean Council for the blind, CCB, ta tene su reunion anual na Aruba.

For di diahuebs awor te cu diadomingo venidero Aruba lo ta sede di e reunion aki cu lo wordo habri oficialmente door di diputado Grace Bareño den su calidad di diputado di asuntonan social di Aruba.

E apertura lo ta diasabra . Prome cu esey sinembargo lo tin dos dia di estudio, pa discuti ampliamente un serie di topico importante.

For di tur parti di Caribe e delgadonan di e diferente instancianan afilia na e organizacion caribense lo viaja pa Aruba. Mei mei di nan tin varios persona ciego cu ta ocupa puestonan di dirigente den nan mes organizacion local y den conseho caribense pa ciegonan, manera e presidente di e conseho Sr. Wilbert Williams di Jamaica, e director di e oficina ehecutivo di e conseho Sr. Aubrey Webson, procednte di Antigua, ademas Sr. Lucien Prophetem meimbro di directiva di e associacion pa yudanza na ciegonan na Haiti,y otronan.

Pa seis di e representantenan e viaje pa Aruba a bira posibel gracias na cooperacion di ALM cu a rgala pasashinan liber pa mam; E reunion anual general di CCB ta tuma lugar cada aña den un di e territorionan afilia. Despues di e reunion di aña pasa na Barbados, directiva di Caribbean Council for the blind, a escoge Aruba pa e aña aki, naturalmente cu aprobacion completo di directiva di FAVI, aunque Guyana tambe a ofrece su mes como sitio di hospedahe. Sinembargo e gastonan di viaje pa Guyana lo a sali hopi costoso pa casi tur e delegadonan.

Remitido

Grandi tabata mi sorpresa di mira con hopi energia oposicion a haya ultimo tempo den sala di parlamento ora ta trata e dos puntonan di medida di austeridad, cu ta forma un total di 8.2 porciento di entrega general.

Cierto miembronan di oposicion no ta laga di bin haci politica barata awor, despues di a drumi casi 10 aña den soño profundo.

Awor nan ta bin pretende di ta e defensornan di pueblo, door di critica nos gobierno fuertemente.

Ken ta kere den nan credibilidad awor cu ta laat? No ta nan tabata na soño y a laga gobierno goberna, segun oposicion, sin planificacion? No, e tempo ey no tabata tin eleccion den porta manera awor, caminda politica por wordo hunga. Tempo di gloria tur a beneficia, y e rapport di 340 millon a demostra esey. Awor cu Lago a bay nos tin cu entrega back un parti di loque nos a haya.

E ta duro., pero mihor esaki cu laga nos dushi Aruba sink o cai den garanan di esnan cu tabata na soño casi un decada.

Oposicion y otronan mester realiza nan mes cu ta imposibel pa reemplaza e cantidad di cuponan di trabao awor cu Lago a bay Lago tabata usa empleadonan highly skilled, y hopi di nan ta den un refineria so nan lo por wordo usa.

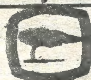
Nos industria di turismo ta exigi hopi trabao en verdad, pero na nivel mucho mas abao. Ta pesey hopi di e ex empleadonan di Lago ta bay busca trabao afo, caminda nan por traha den un funcion cu nan a studia pe o cu nan tin satisfaccion aden.

Mi ta spera cu pueblo lo sa di aprecia loque nos gobierno actual ta haciendo pa salba nos isla for di e situacion malo cu nos ta aden, pasobra no ta qualquier gobierno por tuma medidanan asina impopular, sabiendo cu nan lo perde voto, pero ta hendenan cu vision politico, dignidad y sinceridad pa e bienestar di pueblo so por ta determina asina y ta tuma medidanan pa salba nos dushi baranca.

MB

nomber y direccion etc. conoci na redaccion.

MARTIJN TRADING Co.
POETSKATOEN
Tel.: 21492 EAGLE



TELEARUBA

Tuesday Sept.17
12:00 /2:00 Take Two
6:00 Power house
6:30 Kiko ta saludable
6:45 Guadalupe
7:30 13 musical
7:45 Pa un Aruba sigur
8:00 Telenoticias
8:30 Culturama
9:00 Three's a crowd
9:30 Falcon crest
10:30 International news
11:00 Sport tonight
11:30 Clausura

BOTICA NA WARDA
SEPT.14 - SEPT. 20
BOTICA del PUEBLO

DOCTER na WARDA
Dr.E.de Cuba.Tel.21835
na cas of via hospital
Tel: 24300

AMBULANCE:
O'stad Tel: 21234
San Nicolas Tel: 45050

HOSPITAL:
Tel: 24300
POLIS:
Tel: 100
CENTRO di ALARMA
Tel: 115
TAXI STAND
Oranjestad Tel: 21604
San Nicolas Tel: 45160

Lo no bay tin placa Cont. di pag.3

cambio di patrono di bida e lo por cambia; e gastonan halto di awa y coriente. Gobierno ta gasta anualmente mas cu 70 millon florin na fuel oil, gasolin etc. E gastonan aki tabata halto prome cu cire di Lago tempo cu nos por a cumpra e combustibelnan aki localmente. Awor nos mester importa tur y esaki logicamente a aumenta e gastonan cu 1/4 parti. Esaki ta un di e factornan grandi cu ta hunga un rol importante contra nos", diputado Oduber a mustra.



ZULIA 31668 00233
CARACAS 26040 30301 80249

SUERTE DI PUEBLO

NOMBER:..

ADRES:...

MI NUMBER DI 4 CIFRA TA: ☐ ☐ ☐ ☐

E COUPON AKI TA VALIDO PA E CORTEO DI: SEPT 17

PROME PREMIO:
Fls.100,00 OF UN MACUTO DI PRODUCTO
SEGUNDO PREMIO:
Fls. 50,00 OF UN MACUTO DI PRODUCTO
TERCER PREMIO:
Fls.25,00 MAS UN MACUTO DI PRODUCTO SPONSERNAN.

SORTEO POR WORDE PRESENCIA PA PUBLICO TUR ANOCHI PA 10'or VIA RADIO VOZ DI ARUBA.

DEPOSITA E COUPON AKI NA VOZ DI ARUBA OF NA CANAL 90 PROME CU 6 or ATARDI

HOROSCOPO

TA PRESENTA TEL 26220
EL BARATILLO
NOS A MUDA PA LUGAR NOBO
COLUMBUSSTRAAT 9A

ARIES(21 maart-20 april)
Un cambio ta confronta bo.Esaki por ta e principio di un cambio mas grandi ainda.

TAURUS(21 april-20 mei)
Si bo ta soltero(a) anto bo ta interesa den un persona nobo.Kisas lo bo descubri cu e relacion ta bon pa amistad y pa nada mas.

GEMINI(21 mei-20 juni)
Bo mester di un sosiego.Bon pa busca un tiki soledad y gosa di bida na cas.Pensa riba cosnan bon.

CANCER(21 juni-22juli)
Cumpramento di cos ta atraebo.Awor aki ta favorabel pa cumpra cosnan pa bisti durante un anochi social.

LEO(23 juli-22augustus)
Tin hopi cos di pensa.Tin un cambio grandi na caminda.Bo kier haci algo completamente nobo pa gana placa.

VIRGO(23 augustus-22 september)
Un interes nobo por surgi.Bo ta hanja un hobby nobo. y cosnan na cas ta hanja un otro aspecto.

LIBRA(23 september-22 october)
Un bon dia pa asuntonan financiero.Bo ta contento ribae manera cu bo amigonan ta trata bo.

SCORPIO(23 october-22 november)
Un hende di pasado por sorpresa bo cu un yamada.Bo mester ta cariñoso.

SAGITARIO(23 november-21 december)
Bo ta hopi contento awe.Bo mente ta pa e cosnan bon di bida.

CAPRICORNIO(22 december-19 januari)
Cuida bo salud bon.Evita tencion,no confia un hende nobo cu ta parce bon.

AQUARIO(20 januari-18 februari)
Un persona hopi keri pa bo lo bai trata bo bruto.Esey lo bira e ultimo biaha cu lo bo bai papia cune tambe.

PISCIS(19 februari-20 maart)
Bo salud por ta un tiki malo.Bishita un docter si cos ta birando peor.

RESULTADO	1o.PREMIO	3461
SUERTE DI	2o. PREMIO	4967
PUEBLO	3o.PREMIO	5294

Reincarnacion di admiral japones Yamamoto



Un veterano di Vietnam ta convenci cu dúrante un tempo e tabata e reincarnacion di Isoruku Yamamoto, e admiral Japones cu a planea y a lanza e infame ataque contra Pearl Harbor.

Dallison ta kere cu e admiral morto a ser temporalmente rebiba den su curpa pa persuadi soldatnan japones cu ainda tabata bringa Segunda Guera Mundial den fierno cu nan tabata morto, cu e guera ya tabata mes morto cu nan hopi tempo pasa, y cu nan mester bandona fierno pa eleva nan espiritunan na cimanan mas eleva.

Dallison, di 37 aña, biba na El Cajon, California, recientemente a publica un buki cu ta contene e evidencianan detaya di su pretension asombroso.

Dallison ta skirbi den e buki: "Ariba dia 18 di April 1943 mi a muri. Na e mesun tempo, mi tabata un oficial den e Forza Naval Japones y tabata bulando ariba e Batalla di Guadalcanal den un Bomber Mistubishi, ora cu nos a ser ataca pa un P-38 Americano.

"Mi a ricibi e bala den mi cabez. E bala a drenta mi mejilla robez y no solamente a matami instantaneamente, sino causando mi a la vez pa nace na Maart 1948, cu un marca di nacimento na unda e bala a sali.

Dallison a bira sigur cu e ta e reincarnacion di e admiral Japones despues di a atende clasnan di terapia ariba bidanan pasado.

Entre e evidencianan pa e creencia aki e ta menciona e siguientenan:

*E prome biaha cu el a mira un foto di Yamamoto el a sinti cu e tabata mirando den su propio wowonan.

*Su abilidad remarcable pa papia Japones despues di apenas algun luna di siña e idioma.

*E descubrimento cu e tin un scar y un identacion den su cabez cu ta exactamente un duplicado di e lesion di e admiral.

Durante un terapia di bidanan pasado, e moderador, Charles Spaegel, a bisa Dallison cu e lo soña di su bida pasa.

Dallison a soña cu e tabata Admiral Yamamoto y tabata entre e soldatnan japones cu ainda tabata bringa den Segunda Guera Mundial.



E soldatnan morto tabata na fierno y a ser condena pa biba nan bidanan y nan mortonan di nobo den batalla.

Dallison e ora ey a comprende cu el a nace como e reincarnacion di Yamamoto pa mustra e soldatnan ey cu e guera a caba.

Y e ta skirbi den su buki Yamamoto Returns):

"Mi a splica nan cu nos curpanan fisico tabata morto, cu awor nos tabata den nos bidanan spiritual, y cu e guera a caba y nos por bay di fierno.".

Dallison ta kere cu e por a guia e guereronan morto for di fierno. Ora cu el a lanta for di soño, el a sinti cu ya e no tabata carga e peso di ser e reincarnacion di Yamamoto. En efecto, e ta kere cu e admiral a move pa centronan di enseñanza mas eleva, den mundonan mas completo. Cu su mision cumpli, Dennis Dallison awor ta liber pa ta su mes.

Tecnica nobo di ultrasonido ta detecta tumornan mas tempran

Un tecnica nobo yama "ultrasonido endoscopico" ta detecta tumornan chiquito dentro di un curpa hopi prome cu otro metodonan, investigadornan universitario a bisa.

"Ultrasonido endoscopico tin e potencial pa salba miles di bida pa aña", Dr. Alfred Kurtz, director di e departamento na Jefferson Medical College di Philadelphia a bisa. "E lo scapa tambe un gran cantidad di tratamentonan medico'.

Ora cu e aparato di ultrasonido, mara na un tubo fini, ser pasa den e garganta y e esofago, docternan por detecta tumornan cu ta mustra ariba un pantalla di television. Mientras e aparato ta descende, e ta transmiti ondanan di sonido cu ta dal contra various organo (curazon, hingra, riñon, pancreas, etc.) y cu djey ta bounce back y ta ser converti den imagennan visual.

Examennan di rectum y prostata por ser haci pasando e aparto via e rectum.

"Esaki ta un avance importante, pasobra e ta permiti docternan mira cierto tiponan di tumor den e tracto digestivo cu di otro manera nan no por mira cu sonidonan convencional, y hasta cu CAT scan", Dr. Susan Gordon, kende ta e profesor asocia na Jefferson Medical College.

Y Dr. Matthew Rifkin, profesor di radiologia na e mesun college, a bisa cu e tecnica ta duna docternan mas informacion cu endoscopianan convencional, cu ta usa un endoscopio sin ultrasonido pa explora e tracto digestivo.

"Nos a identifica crecimentonan y tumornan cu no tabata identifica pa otro tecnicanan" el a bisa.

Docternan Europeo ta usando endoscopio ultrasonido regularmente, pero e ta te ainda un tecnica nobo na Merca.

Sinembargo, Dr. Gordon tin e speranza cu e tecnica lo ta disponible pa investigacionnan mas grandi y den centronan di tratamento rond di Merca den e proximo dos añanan.

Graf masal descubri na Uganda

KAMPALA: Ariba un plantacion di koffie den cercania di Kampala a ser haya un graf masal cu 70 cadaver di hende cu a ser mata door di tropanan di seguridad di ex presidente Milton Obote, segun e corant catolico "Munno" a publica ayera.

Segun e corant, cu a cita e pastoor local, e descubrimento a ser haci ariba un finca na Nsbimba, 22 kilometer zuid di capital di Uganda.

Durante gobernacion di Obote tabata tin un post di controle eynan di ehercito y hopi viajero a keha cu nan tabata ser trata masha bruto aki.

Desde cu Obote den luna di juli a ser deroca pa un golpe di estado tabata tin publicacion di varios informacion relaciona cu grafnan masal cu a ser descubri na Uganda. Gruponan di derechonan humano ta responsabiliza e ex presidente pa morto di mas o menos 300 mil hende durante su 5 aña di gobernacion.

COMBINACION
MERIDA y CARACAS

HTL La Terraza
HTL Plaza Catedral

Salida: 12 Oct'85 8'or mainta
Regreso: 19 Oct'85 4'or atardi

FLS.
494
TPL
DBL 525 SGL 621
MUCHA 282

Nota: Na Merida Tours ta opcional !

Tin tambe Tours di ocho dia completo na Merida of Caracas

Ta inclui:
Pasashi Aruba-Ccs-Aruba Merida-CCS-Merida/ Impuesto di salida na Aruba y Venezuela/tres anochi na Merida/cuatro anochi na Caracas/Tour pa Fabrica di Arte Murano Tour pa fabrica di Jeans UFO/Tour pa Museo de Los Niños/transporte pa parque de Diversiones Translado y tur Propina/t-shirt di El Mundo Kanguro

El Mundo KANGURO
ARUBA
Tel: 32185

DEPORTE

Caribbean stars a tuma delantera den korfball

ORANJESTAD(AAN)— Den campeoanto di korfball Caribbean Stars a tuma delantera ganando Victoria 6-1 cu anotacionnan di Dean Nedd y Dean Simon, 2 cada, Clyde Burke y Wendell Simon cu un cada. Pa Victoria a anota Lee THomson.

Caribbean Stars awor tin 5 wega hunga 3 gana 2 tabla y tin 8 punto, empata na punto cu Bionic, pero cu mihor promedio di anotacion.

Bionic a yega su 8 punto ganando Volvox 5-3 cu anotacionnan di Rolando Dubero 2 biaha, Robert Maduro, Peter Knot y Geraldine Gomez. Pa Volvox anotacion tabata di Ivan Nava, Glenn Croes y Raquel Figaroa.

JUDS a mehora su posicion ganando di Skylab 3-1 cu anotacion di Carlos Philips 2 biaha y Astrid de Vries, y pa Skylab e anotacion tabata di Pedro Pereira.

JUDS a yega asina na 3 punto empata cu Volvox pero e ultimo aki cu mihor promedio di anotacion.

Noord Master a posiciona su mes na di tres lugar cu 6 punto, empata cu Sta. Cruz Stars, pero cu mihor promedio, door di gana Arukof 8-1. Den e partido aki Ronnie Figaroa a anota 2 biaha, y e otro anotacion nan ta di Peter Corea, Joyce Tromp, Glenn Tromp, Rolando Ridderstaat, Edna Zievinger, y Richard Tromp. Pa Arukorf e unico anotacion a ser haci pa MArtinus Dirksz.

Skylab den e campeonato tin solamente dos punto Arukorf ainda no tin punto y Victoria ta na di 5 lugar cu 4 punto.

Te na e momentonan aki e mihor anotador di e campeonato despues di 5 siman di wega ta Dean Nedd cu 6, Rolando Dubero cu 5, Glenn Tromp cu 4, Peter Knot cu 4, y Brenda Maduro cu 4.

Cu tres tin Zuly Croes, Lucio Geerman, Carlos Phillips, Rudney Lopez, Rolando Ridderstaat, Ronnie Figaroa y Wendell Simon.



Manager di Eastern Airlines na Aruba Sr. Heronimo a entrega dos pasashi na e coredornan Arubano Lia Meelis y Willy Willems.

E coredornan lo participa na e careda di New York dia 27 di october. Dia 22 di e luna aki e coredornan ta organiza e Road Race y Fun race pa recauda fondo y Idefre ta duna tur su colaboracion den esaki, y tambe ta agradecido pa e gesto di e compania di aviacion pa haci representacion Arubano den exterior posibel.

Video Center ta viaja dia 27 pa Curacao

ORANJESTAD(AAN)— Dia 27 di e luna aki, Aruba Video Center ta viaha pa Curacao pa hunga tres partido amistoso, ariba invitacion di Blue Hawks.

E equipo a organiza un package tour pa su fanaticonan, y pa informacion encuanto esaki por tuma contacto cu Sr. Sixto Vrolijk na telefon 28428 of Sr. Juan Kock na telefon 31714.

E equipo ta sali dia 27 y ta regresa dia 29 di septmber.

Panamerican Race of Champs november

ORANJESTAD(AAN)—Fundacion Internacional di Careda, FINCAR, ta invita tur doño y coredornan di drag cu ta desea di participa na caredanan internacional di Panamerican Race of Champs cual lo tuma lugar dianan 1-2 y 3 november pa un reunion informativo mañan anochi na Antonio's Restaurant.

Na e reunion aki splicacion completo lo ser duna en coneccion cu reglanan y premionan corespondiente, y FINCAR ta spera cu mas tanto coredor como doño di auto posibel lo asisti na e reunion aki, y pa nan ta presente na tempo, 7 or en punto pa por trata tur e topiconan.



Ariba e foto nan aki por mira e ganadornan di e torneo di mini golf di Dominicus college hunto cu nan cabesante di school Sr. de Cuba, sra. Sue Wernet y Sra. Louise Rinaldi di Mini Golf, y e 4 hungadornan cu a ser selecta pa representa e school durante e torneo escolar di mini golf.

E ganadornan ta di klas 1 Kavey Yarzagaray, y Hubert de Windt, klas 2 Michael Tromp y Jennifer Bermudez, klas 3 Robertico Gomez y Lionel Harms, clas 4 Ethan Wong y Johny Zimmerman, klas 5 Patrick Maduro y Darrol Wernet, y klas 6 Ivan Monart y Gregory Mathilda.



E cuatro mihor hungador nan di e school cu por ser mira hunto Sra. Louise Rinaldi ta Ethan Wong 44 punto, Ivan Monart 45 punto, Patrick Maduro 47 punto y Darroll Wernet 49 punto.

NABAFE mester tene serie di seleccion den siete dia

ORANJESTAD(AAN)—NABAFE no a haya razon di juez y e sentencia cu juez a dicta ayera mainta den e caso cu ABBA a entama contra NABAFE ta cion dentro di siete dia y tin tres dia pa pone AB-BA na altura di e programa di wega, cu dia y ora di weganan.

NABAFE a ser prohibi tambe di forma un seleccion sin cu weganan di seleccion a tuma lugar prome cu prome di januari y si no cumpli cu e sentencia aki NABAFE lo mester paga un dwangsom di 1000 florin.

Juez a mustra tambe cu ni articulo 52 di International Baseball Association (IBA), encuanto nacionalidad di hungadornan. ni e hecho cu Aruba ta haya Status Aparte dia prome di januari 86, por ser basa ariba e situacion, pasobra e hungadornan di ABBA cu actualmente ta hunga pa seleccion Antillano ta hunga cu propio nacionalidad.

Juez ta di opinion cu te cu dia prome di januari tur hungador mester haya e oportunidad pa forma parti di seleccion Antillano.

ABBA a ser defende den e caso aki pa Mr. Arie Swaen mientras cu NABAFE a ser representa siman pasa pa presidente Sr. Ricardo Elhage, kende ayera no tabata presente pero si tesorero di NAbafe Sr. Juancho Kock.

Martin Ramirez cinco aña despues di Alberto Flores

PLAISANCE DU TOUCH: Cinco aña despues cu Alberto Florez a ser honra como e prome Colombiano pa gana un competencia di etapa na Europa Martin Ramirez a ripiti esaki y den e mes competencia cu ta vuelta di porvenir. Flores cu ta drentando edad halto caba a haya den Martinez di 24 aña un susesor digno. Na 1984 Martin Ramirez a gana tambe e prestiogoso careda Dauphine Libere na Europa.

Clasificacion final di e vuelta di porvenir tin Martinez como ganador, sigui pa Erci Salomon di francia na segundo lugar, Samuel Cabrera di Colombia na tercer lugar, e spaño Pedro Muñoz cuatro, Antonio Agudelo di Colombia na di Cinco lugar, Bernard Richard di francia na sexto puesto, sigui pa Mardeli di Italia, William Palacios di Colombia na di 9 lugar y Jean Francois Bernard di Francia na di 10 lugar.

Dos Colombiano mas cu a termina entre e mihor 15 coredornan tabata German Castillo na di 12 puesto y Argemiro Bohorquez na di 14 lugar.

Suspension pa bida di altetanan Tjeco

PARIS: Dos top atleta Tjeco, a ser suspendi pa bida largo door di e associacion europeo di atletismo y nan ta Remigius Machura lanzador di bala di hero y Sdenka Silhava portador di record mundial di disco. E dos atletanan aki a ser acusa di a usa doping durante competencia final pa campeonato europeo dia 17 y 18 di augustus na Moscu.

E suspensionnan den practica ta significa cu Machura y Silhava pa por lo menos 18 luna no mag participa den ningun competencia y ta despues di esaki e bond Tjecoslowaka mag pidi un gracia pa e atletanan.Nan a perde asina tambe e competencia pa titulo europeo cual lo tuma lugar otro aña na Stuttgart. Sdenka Silhava ademas a ser saca for di e equipo di su pais cual lo mester a participa na Cambera pa titulo mundial Machura durante e final pa Europa Cup a yega na segundo lugar.

Antillas ta cay bon den pool pa Venezuela

ORANJESTAD(AAN)— Mientras cu e seleccion di Aruba ya ta preparando pa e weganan di seleccion pa mira cual isla lo representa antillas den Panamericano na Venezuela, y mientras cu tabata ser spera ariba e sentencia di juez ayera pa mira si e weganan di seleccion lo mester wordo hunga, e seleccion di Curacao tambe a cuminza su entrenamentonan.

Tambe a ser traha e difernte poulenan pa e campeonato Panamericano di dia 10 di october en adelante.

Antillas a cay den un poule basta aceptabel v esaki ta poule 1 cu e paisnan Venezuela, Panama, Estados Unidos y Colombia.

Den poule dos tin Nicaragua, Mexico, Cuba, Republica Dominicana y tambe Canada cu Puerto rico.

Den e poule 1 cu Antillas ta aden e chancenan pa clasifica ta existi entre e prome tres equiponan. Estdos Unidos ta e pais di mas fuerte den e poule aki pa Antillas, y e espectiva ta cu lo mester gana di sea Venezuela y Panama pa mehora e oportunidad pa clasificacion.

Volleyball juvenil mundial

BOLOGNA: E seleccion juvenil di volleyball di Hulanda den e semi final pa titulo mundial pa hungadornan bao di 21 aña a perde di Italia 3-1 cu setnan di 15-3, 15-13, 15-13 y 15-7.E unico set cu Hulanda a gana tabata e segundo set.

Hulanda sinembargo ta e prome pais cu a kita un set di Italia. Den tercer set Hulanda tabata tin oportunidad di gana pero na ultimo momento Italia a remata pa dos punto.

China a perde di Korea Sur y Argentina a gana CHina.

MARTIJN TRADING Co.
STALEN PLATEN
Tel.: 21492 EAGLE

Rally di China

HONG KONG: Un multitud grandi tabat presente na salida di e rally di China, pero no tabata tin gasoline pa e autonan y no tabata tin resultado completo. E rally di China ta ser cori pa prome biaha den historia y tabata reina masha entusiasmo pa esaki, pero e tabata cu un comienzo dificil..

Despues di un retrazo di salida na Hong Kong, pa e segundo etapa tambe tabata tin retrazo ya cu e truck cu gasoline pa e autonan a yega mucho laat for di Kueitung.

Gasoline cu ta masha schaars na China mester a bini di leeuw pa motibo cu e gasoline cu ta ser usa den e pais ta di un cualidad masha malo pa e autonan sensitivo di rallu. Despues di tres ora e careda por a cuminza y tabata Hannu Mekola di 43 aña y su navegador Arne Hertsz cu despues di cinco di e 22 pruebanan a tuma delantera di 1.20 minuut ariba e finalandes paisano di Hannu, Juna Kankunnen . Na tercer lugar tabata tin e coredor sueco, paisano di Arne Hertzz, Bjorn Waldegard. No tabatatin mas resultado pa motibo cu comunicacion tabata masha lento.

Leo Beenhakker a selecta 20 hungador

ARNHEM: E seleccion pa forma equipo hulandes cu dia 16 di october y dia 20 di november lo mester hunga weganan pa caulificacion pa mundial contra Belgica, ta conta cu 8 hungador di Ajax . Coach di seleccion Leo Beenhakker ayera a anuncia su 20 hungadornan . Intencion ta pa e grupo aki hunga un wega di training cu Vitesse diamars otro siman.

E hungadornan ta Ophof, Koeman, Boeve, Rijkaard, Van Basten, y de Wit di Ajax, Hiele, Wijnstekers y Tahamata di Feyenoord, Van Breukelen , van der Kerkhof Gullit y Valke di PSV, Snelders y Schoenaker di FC Twente, van Tiggelen di Gronigen, van de Korput di FC Kolm y Kieft di Pisa.

Cortos

TENNIS:Borris Becker durante tres añanan venidero lo or ser mira ariba propagandanan grandi di un banco na Frankfurt. E contrato a ser firma ayera pero e suma envolvi ta caby bao di secreto di banco.

FUTBOL: Un grupo di fanatico di e equipo nacional di Honduras cu diasabra a perde 2-1 di seleccion di Canada no por a asisti na e duelo pa calificacion pa mundial. Un dirigente di tour di New York a hiba e fanaticonan na stadion robez na Saint John na lugar di hiba nan na New Brunswick na Toronto. PA e fanaticonan aki un doño di un cafe na Saint John a pone un pantalla gigantsco di television di manera cu ainda nan por a mira algo di e wega.

FUTBOL' E futbolista popular na Hulanda, y activo na Hulanda Soren Busk y tambe e futbolista Ivan Nielsen di Feyenoord, a ser yama pa forma parti di e seleccion nacional di Dinamarca cual lo enfrenta dia 25 di e luna aki Union Sovietica den grupo seis pa calificacion pa mundial . Arnesesn, Lerby, Molby y Olsen kendenan tabata hunga pa Ajax na Hulanda tambe a ser yama pa e seleccion.

FUTBOL: Aris Saloniki e club di e futbolista Librgts di Hulanda a empata cu Apolo na un goal. E equio awor tin un punto den dos wega. Panathaikos y Aek di Athenas ta e unico clubnan cu no tin punto perdi ainda den e campeonato Griego.

Fundacion artesania arubiano cu show di moda







ORANJESTAD(AAN)— Fundacion Artesania Arubiano conhuntamente cu Di Aruba Moda y Tamarijn Beach Hotel ta presenta un show di moda "Nos" dia 23 di e luna aki di 5.30 pa 7 or anochi.

Artesania ta promove nos cultura y empleo pa medio di programanan di entrenamento profesional den ramo di obra di man.

E show aki lo ta culminacion di e programa di entrenamento den imprenta di tela bao guia di Joe Williams, experto di I.L.O. y e profesional local Hubert Booi.

E diseñadornan ta Sra. Irene Popyk, experto di moda den ramo di moda cu ta asisti Artesania den cuadro di ayudo tecnico di I.L.O. y Sra. Antonia Peters cosedo experencia.

Publico en general ta wordo invita pa asisti na e show aki pa admira e diseñonan unico y exclusivo di Artesania Arubiano

Entrada ta gratis pa e show aki cu ta pa promove nos mes expertonan den obra di man y den imprenta di tela

Demostrantenan den lucha contra polis na aeropuerto di japon

TOKYO: Na e aeropuerto internacional di Japon, Narita, demostrantenan radical ayera a lucha contra polisnan di riot. Segun informacion cu a bini di polis, 48 persona a keda aresta. No a ser duna informacion di e total cu lo a ser herida durante e disturbio, pero ta conoci cu varios demostrante a ser haya for di nantimo despues di e confrontacion. Ta ser calcula cu mas o menos 30 mil hende a tuma parti den e demostracion cu a marca comienzo di accionnan di protesta contra plannan di gobierno pa construi un segundo pista di aterizahe na e aeropuerto internacional Narita cu ta keda 80 kilometer oost di capital. Na e demostracion a participa hende muher, mucha y invalidonan kendenan a sali for di centro di Narita pa e linea di defensa di polisnan cu ta keda na mei kilometer leeuw di e aeropuerto. Aki miembronan di gruponan radical a ataca e 7 mil agentenan policial cu a ser staciona eynan pa proteccion di e aeropuerto.

TA HUUR

TA HUUR APARTAMENTO muebla cu facilidad di telefoon.Prijs 275,-- p.l. inclui awa.Jarmanstraat 5 y ta huur un apartamento na San Barbola.Tel.23978 parti mainta y tel.46715 parti atardi

TA HUUR APARTAMENTO full muebla situa den stad entrada propio bon pa un pareha sin jui of pa 2 amigo(a) cu kier biba ariba nan mes.Fls.550,-- p.l inclui coriente y gas Tel.22108

TA HUUR Entrante 1 october un apartamento di 3 pieza cu porch muebla y ideal pa un persona of pareha sin jui,of 2 persona cu kier comparti gasto.Ambiente tranquilo.Paradera 32 B.Tel.26429

TA HUUR Un CARNICERIA na Savaneta Inf.Savaneta 159 E

TA HUUR APARTAMENTO muebla awa,luz,gas y airco inclui O'stad TEL.: 22657

TA BENDE

FOR SALE One 230 KW(440,220,110 Volts,60 Hz,3 phase)Diesel Generator Set ONAN with Cummins powered engine. Equipped with:
*Flex tube,flange kit,exhaust silencer.
*Engine coolant Heater
*Battery starting
*Weather Protective Housing
For more information call 46949 during office hours

TA BENDE Un MX Concorde ,4 cylinder sport coupe,Mustang ,comfortable,completamente renoba,Pick Up long back '83(Isuzu) cu number full aña. 2 stand Freezer.Tel.32624

TA BENDE Toyota Celica St.'81 airco-radio cassette 5.500,--,1 set di sala cu mesa 300,--,kashi special pa TV y Video 150,--,1 papa's chair tela 200,--,1 cama di baby 125,-- Tel: 21741

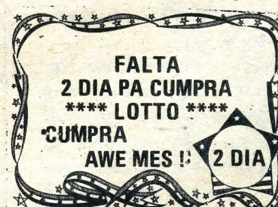
TA BENDE auto Lancer "F" 1983,frigidaire,set di sala,TV,video,lessenaar,tapijt,ap. electrico,coi hunga etc. Mabon 20 B TEL: 47153

TA BENDE 1 Set di kitchen cabinet blanco cu dibujo cora.6 luna bieuw Fls.750,--;Quillstraat 4 entre 1 cu 2 pm y 7 cu 9 pm

TA BUSCA

LIVE IN MAID Español o Ingles,presentarse despues de 2 pm.Tanki Flip 12
TA BENDE cas di 4 camber,financiamento posibel

TA BUSCA pa cumpra,2 caha di azuleho Tulipan(color roos) 1 caha di azuleho Germania(color berde) Contact tel.46124





TA BENDE

TA BENDE Camaro Berlinetta 1982 full equipped prijs fls.15.000,-- Tel.kantoor 22536/ 24278 prive Erasmusstraat 1 B

TA BENDE DATSUN Blue Bird 180 SSS financiamento posibel Congoweg 85 Tel: 48916

TA BENDE Un STOOF y un FRIGIDAIRE Na DiviDivistraat 15

TA BENDE 3 kavels di Tereno na Ponton 997 m2 y 860 m2 afl.20,-- /m2,1116m2 m2 afl.15,-- /m2,financiamento posibel y TA BENDE 2 apartamento,O'stad cu baño camber kitchenette etc. entrada priva,prijs fls.35000,-- pa tur dos interesadonan por yama tel.32255

TA BENDE Un CAS TEL: 45304

TA BENDE Tereno propiedad cu connecion di awa,washok y mapa goedgekeurd den centro di O'stad Prijs f.15.000,-- Inf.Tel.22876

TA BENDE Tereno eigendom 2.500 m2 cu mapa y un cas den construccion y container na Paradera Inf.21696/31884

TA BENDE 1 Stoof 250,--,1 TV grandi 400,--,1 Video 500,--,1 Amplifier cu tocadisco 350,-,1 Wasmachine autm 250,-,1 frigidaire 1 wandmeubel 350,-,1 set di comedor 300,-,tambe algun articulo di cas Lagoweg 26/despues di 1'or di merdia

TA BENDE Un BABY—BOX y un STROLLER masha barata mes Pasa na Meiveld 7-A

For di su tumba el a testifica pa salba su esposo

Den un caso cu a causa asombro, e testimonio di un persona morto a convence e jurado pa pone un supuesto asesino den libertad.

Francisco Joao de Deus, di 31 aña, a ser absolvi di culpa den e tiramento na Juni cu a resulta den e morto di su esposa ariba e forza di e mensajenan cu un siquico famoso a bisa cu el a ricibi di e muher... despues cu el a muri!

"Nunca nos tabata tin un solo pelea entre nos" e spiritu di Gleide a skirbi a traves di e 'medium' Francisco Candido Xavier. "Nos tabata asina conento...ni abo ni ami lo haya sa nunca ta con e revolver a dispara y con e bala a drenta mi neck".

Y e Fiscal den e caso a declara: "Mi no tin ningun duda cu e voto di e Jurado tabata a base di e mensajenan ricibi via e 'medium' Xavier".

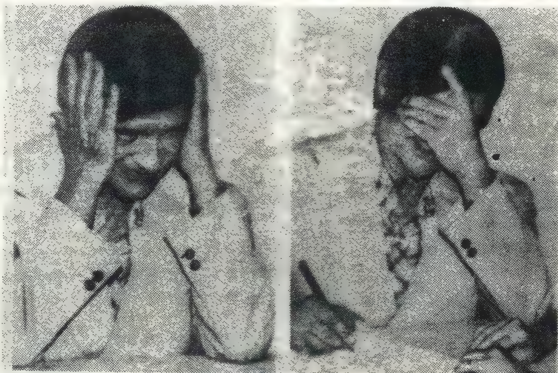
Francisco a ser acusa di a asesina su esposa di 10 luna ariba dia 10 di Maart 1980. E comerciante, kende hopi biaha ta carga un revolver, a testifica cu el a busca e revolver den su bata, na unda e tabata lora den un saco di plastico. "Mi esposa tabata sinta ariba nos cama. Ami tabata sacando e revolver di e saco ora cu e tiro a sali pa accidente.

"Mi esposa a ricibi e bala den su garganta. Despues di 4 dia den hospital el a muri.

Francisco, di Campo Grande, na Brazil, casi a bira loco cu tristeza. El a bisa "Mi tabata seriamente considerando suicidio.

Pa calma su angustia, Francisco a bay cerca Xavier, di 75 aña, y kende ta goza di un fama grandi como "medium", ya cu e tin e capacidad di bay den un ... y e spiritunan ta usa su man pa skirbi nan mensajenan for di mas aya di bida.

Francisco ta corda cu "Xavier a bisa ... lo ricibi mensajenan di spiritunan e anochi ey, y cu mi mester atende e sesion. Xavier no tabata sa cu Francisco tabata ser acusa di a mata su casa y e no tabata tin



idea cu Gleide a ser tira mata. Pero e anochi ey, Xavier a ricibi un mensaje di Gleide cu a referi na su tiramento, y a afirma cu e tabata un accidente.

Mientras cu varios cien hende tabata mira, Xavier a ricibi tres mensaje mas di e muher morto.

E experto paranormal, Elsie Dubugrass, kende ta biba na Brazil y ta masha familiar cu e caso, a bisa: "E mensajenan ta contene detayenan di otro situacionnan cu e pareja a biba y ta menciona nombernan di lugarnan cu solamente e difunto tabata conoce.

"Nan tabata skirbi den e mesun escritura di Gleide".

Y ora cu Francisco a mustra e mensajenan na su abogado, nan a dicidi di presenta nan na su juicio como evidencia na su fabor.

Abogado Nelson Trad a bisa: "E mensajenan a respalda e testimonio di mi cliente. Nos a entrega nan na corte como evidencia y nan a ser lesa pa e Jurado. Loque esaki kier meen ta cu Gleide, e victima, aunque e ta morto, actualmente a testifica den corte na fabor di su esposo."

E otro abogado di Francisco, Ricardo Trad, a bisa: "E mensajenan a confirma nos otro evidencianan, cu tabata inclui e amigonan di e pareja, kendenan a testifica con contento nan tabata, y tambe un raport tecnico ariba e trayectoria di e bala".

Hasta e Fiscal a realiza cu e mensaje ricibi pa Xavier a lague sin caso: "Tur loque mi por a haci ta acepta nan como autentico, probando asina e inocencia di e acusado".

E Fiscal, Aldo Cangro Bastos, a conclui: "Sin



e mensajenan ey lo mi tabata tin un miho oportunidad pa persegui e acusado, pero e mensajenan a laga nos caso hopi debilita".

Muhernan rico ta haci compra cu truck

TEHERAN:—E muher cu e paña di seda mara na su cabez y cu ta maneha un truck no ta un kende cu ta, pero ta un muher rico. E unico manera pa e por haci su compras den centro di Teheran ta pa sali cu truck, segun un informacion ricibi ayera.

Vocero di departamento di trafico di e capital Alireza Pezhooh a declara na e corant islamico cu 2 mil muher rico ta pdoño di trucknan chiquito actualmente. Stickernan cu ta permiti doñonan di vehiculo pa yega den centro di Teheran ta dificil pa haya . 2000 tin pa 9 millon hende pero pa truck nan cu number di registracion ta ser haci un excepcion y polis di trafico ta laga trucknan pasa, pesey tambe tur muher rico cu kier bay haci compras ta cumpra un truck . Un truck nobo na Teheran ta costa mas o menos 125 mil florin Antillano.

General di ehercito peruano a ser retira

LIMA:Presidente Alan Garcia di Peru a retira e comandante di ehercito General Cesar Enrico Praeli segun un comunicado cu a ser emiti ayera na Lima. Den e comunicado ta ser menciona tambe cu e strategia pa combati subversion den Peru mester cambia. Ehercito a ser acusa di e viola derechonan humano durante batallanan cu guerilleronan. Gobierno Peruano a anuncia mas aleeuw tambe cu tres oficial ta bao di aresto na cas, y nan ta sospecha di a mata siete indian na Pucayuca, den e provincia Ayacucho, 400 kilometer suidoost di Lima. A ser menciona tambe cu un investigacion ta tumando lugar ariba e caso di 69 habitante die e pueblo Accobanba cu tambe ta keda na Ayacucho.

DIARIO a publica di e informa aki segun cual ta ser bisa cu ta un asesinato masal a tuma lugar. Na Ayacucho sendero luminoso ta activo. Tres aña pasa ex presidente Belaunde Terry a pone e area aki bao di control militar. Segun Amnesty Internacional desde e tempo ey mas di 1000 hende a ser secuestra y mata eynan door di soldatnan y guerilleronan.

DARIO'S PRODUCTION

PROGRAMA INFORMATIVO RADIAL "ARUBA Y SU FUTURO"

Participa na e programa informativo "ARUBA Y SU FUTURO"
Diamars 17 september,for di
Centro di Bario Noord pa 7'or di anochi
Topico: Consecuencia cierre di Lago y Shell pa Aruba ariba tereno economico/social/cultural
Invitadonan, representantenan di F.T.A.,SEPA,AHATA,M.E.P. y P.D.A.
Como moderador ta na encargo Miembro di Aruba Toast Master

COMPUTER CLUB

Haci uso di nos computernan pa bo trabau -school -hobby y print out
Sinja computer jungando of door di traha cursus
Intercambia idea y mas
Inscribi como miembro pa solamente f.25,- pa luna.
Informacion gratis na tel.34462 of pasa na Pedro Gallegostraat #13 Patras di Pudding Snack na Dakota



CURSO DI BIJBEL GRATIS

PA MAS INFORMACION YAMA: 25963 – 25141

Alemania Occidental ta mas exitoso den combatimento di inflacion

GINEBRA:–Di tur e paisnan industrializa Alemania Occidental na 1984 tabata e pais mas exitoso den combatimento di inflaccion. Cu aumento di prijs ariba un base anual di 2 porciento, Alemania Occidental ta keda bao di porcentahenan di Hulanda, Suiza, y Luxemburgo, cada cu 2.2 porciento y Japon cu 2.6 porciento, segun e rapport di e organizacion internacional di labor ILO.

ILO a constata cu den mayoria di 84 pais cu tabata envolvi den e investigacion devaluacion di moneda ta bahando. Excepcionnan ta algun pais latino americano unda inflaccion ta aumentando constantemente y mester wordo expresa na varios ocasion den centenares. Na Peru por ehemplo, prijsnan a subi aña pasa cu 111.5 porciento , na Brazil cu 172.4 porciento, mientras Argentina cu tabata

tin e devaluacion di mas grandi di mundo a baha pa segundo lugar ariba lista di inflaccion mundial , cu un aumento di prijs di 687.9 porciento. Number uno tabata otro pais di e continente, Bolivia, unda prijsnan di consumo aña pasa a subi cu 2.250.3 porciento.

Luchadornan Tamil mata of captura na Sri Lanka

COLOMBO:–Durante ataque di tropanan di seguridad ariba guerilleronan na parti oost di Sri Lanka 20 guerillero Tamil a perde nan bida. Un total di 85 guerillero a entrega nan mes na tropanan di gobierno, segun ministerio di defensa na Colombo a laga sa .

Segun un vocero di ministerio un soldat di tropanan di seguridad a ser herida durante ataque cu a ser haci ariba e pueblo Milaweli den e distrito oost Trincomalee cu ta bao di controle di resitencia Tamil.

E informacionnan ariba e ataque cu ta un di e ofensivanan mas exitoso contra terroristanan a bini despues di e matanza di habitantenan di Sampur.

E ministro di seguridad nacional, Lalith Athulathmudali a adverti cu gobierno lo tuma medidanan apropia contra tropanan guerillero. Durante weekend cu a pasa e tropanan di seguridad a ataca tambe basenan guerillero na Sampur y Toppuro na Trincomalee y segun Athulathmudali 12 guerillero a ser mata y a ser haya un cantidad di arma y literatura subversivo. E ministro di seguridad a declara cu gobierno di Sri Lanka a retira cinco oficial y 229 soldat pa motibo di excessonan ultimo 30 lunanan. Tamilnan a acusa tropanan di seguridad di sqeuamento y matamento di civilnan inocente durante accionnan di represalla despues di ataquenan guerillero.

Actor aleman ta keda den occidente

WEST BERLIN: E actor di alemania oriental Groth cu a hunga un papel importante den e pelicula Amadeus di Milos Forman, a dicidi di keda den occidente, segun un emisora di West Berlin a anuncia durante weekend cu a pasa.

Rias Berlin a declara cu Groth di 27 aña di edad a dicidi fin di augustus cu e no ta regresa Alemania Oriental manera tabata planea, despues di su actuacion na Salzburger Festspiele den Lessings Nathan der Weis. Segun Rias, Alemania Oriental ta perde cu Groth un di su mihor actornan joven.

Muher deporta di Tahiti

PAPEETE: Sra. Tuaiwa Hautai Rickard, di Nueva Zelandia a ser deporta for di Polinesia Frances y no mag regresa e pais aki nunca mas, segun informacionnan di Papeete.

E decreto a ser firma door di alto comisario di polinesia frances Bernard Gerard.

Sra. Rickard cu a yega Tahiti diadomingo mainta anochi a tuma parti na un manifestacin di frente pa liberacion di polinesia. El a dirigi palabra y a critica e pruebanan nuclear frances na Muruoa y a boga pa independencia di Polinesia.

El a ser poni na altura pa tene cuenta cu e ta huesped di territorio frances pero el a nelgisha esaki.

Ayera el a bandona Tahiti cu destino Nueva Zelandia.

Cu honda oena, nos ta anuncia fallecimento di nos querida ruman, tanta y subrina

SRTA. JOHANITA RAS



(Kende a fallece na edad di 66 aña)
Na nomber di su rumannan:
Juanita--Felepina(na Hulanda)
Jonco y Dolorita
Sobrino y subrinanan
tanta y omonan, su madrina Stevanita,
demas familianan: Ras, Wernet, Geerman, Maduro, Leon, Kelly, Hernandez, Croes, Muller, de Castro, Tromp, Dirksz, Rasmijn, Werleman, ta invita tur bisiña, amigonan, y conocirnan pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar diamars 17 di september (awe) pa 4 or atardi, saliendo for di club San Martino y despues pa Santana Catolico na Sta. Cruz. For di 2 or e restonan mortal lo ta den club San Martino. Agencia Funeraria del Pueblo ta extende su mas hondo condolencia na e familianan di e fallecida.

Mario del Prado y juinan
Ta invita tur famia,amigo y conocirnan pa un Santo Sacrificio di misa ,pa recorda e prome aña di fallecimento di **ERCILIA MARIA Del PRADO De WINDT**

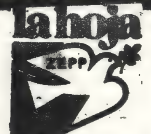
Misa lo ta Diaranzon 18 Sept. pa 6.30'or anochi na Misa Cristo Rey na Brazil.

Cu honda pena nos ta participa fallecimento di



LUZMILA ORTIZ–HAZEL

Ora y lugar di entiero lo wordo anuncia despues.



LA HOJA FUNERAL HOME
ta participa fallecimento di:
Sr. Pan[illegible] Garcia (Pantha)

Cu honda pena, pero conforma cu Dios su voluntad nos ta participa fallecimento di:

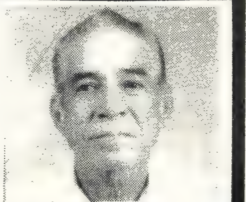
SR. PANTALEON GARCIA
(Mihor conoci como Pantha)
kende a fallece na edad di 80 aña
Na nomber di su yiunan:
Vicely Garcia
Antonio y Yolanda Garcia y familia
Nibia y Edwin Dirksz -Garcia y familia
Avelina y Damian Tromp-Garcia y familia
Landho y Linda Garcia y familia
Henrie y Ramona Garcia y familia
Rosita y Jason Garcia
Ruben y Treesje Garcia y familia
su 18 nietonan y nietanan
Clifford, Howard y Visia Tromp na Hulanda .
Gilberto Barros y familia y Alberto Hernandez y familia na Colombia.
Familianan: Hernandez, y Varela na Venezuela
Demas familianan, Garcia, Dirksz, Tromp, Brokke, Marchena, Loefstok, Obispa, Campos y van Tright, ta invita tur familia , amigo y conocirnan na acto di entiero cual dia y ora lo wordo anuncia despues, saliendo for di cas Rondweg 33.

Cu honda pena nos ta anuncia fallecimento di

SRA. FLORA TECLA FIGAROA



Na nomber di su yiunan
Juan Pe Kelly, Salome y yiunan
Rosa Semeleer, Tharsicio y yiunan
Jose, Mimi, y yiunan
Magdalena Winterdaal, Wolty y yiu
Augustin, Rebecca y yiunan
Filomena Orman, Luis y yiu
Marcelo
Juanita Navas, Querino y yiunan
Fransisca Tromp, Mommy y yiunan
Su rumannan:Jose Kelly, Johan Kelly, Antonio Kelly,----Su cuñanan, Jacintho Figaroa, Maria Figaroa-Semeleer, Andres Figaroa, Celopa Flanegin-Figaroa---Su nietanan na Hulanda:Lilian y Margarita Semeleer; su bisanieto, na Merca, Evelyn Lacle y Robby, --su subrina stima Helena Figaroa--demas familianan Figaroa, Kelly, Tromp, Krozendijk, Navas, Winterdaal, Lacle, Flanegin, Romano, Dirksz, Gei, Kock, Orman, Oduber, De Mey, Boekhoudt, Geerman, Trimon, Arends, Semeleer, Giel, Jacobs, Velasquez, y Brete, ta invita tur bisiña, amigonan y conocirnan, pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar diaranzon (mañan) dia 18 di september, pa 4.30 or atardi, saliendo for di Misa Santa Anna y despues pa santana catolico na Noord. For di 2 or e restonan mortal lo den misa . Despues di entiero no ta ricibi bishita di condolencia na cas. Agencia Funeraria del Pueblo ta extende su mas hondo condolencia na e familianan di e fallecida.



Sra.Vda.Elizabeth Petrochi Donati y juinan pa medio di esaki ta invita tur famia amigo y conocirnan pa un Santo Sacrificio di misa pa motibo di ta recorda e di promer aña di fallecimento di nos inolvidable esposo y tata, **MARCELINO ANTONIO PETROCHI**

Cual lo tuma lugar ariba Diamars 17 di september pa 7'or anochi na Misa San Fransisco na Playa.

Cartanan di bom manda pa aeropuerto y intourist

AMSTERDAM:—Servicio di desmantelcion di explosivonan a intercepta algun carta sospechoso cu a ser manda pa e copania aereo sovietico Aeroflot y e agencia di viaje Intourist na Honthorststraat na Amsterdam y a explota e cartanan di bom aki cu explosivonan cu nan tabata tin . Esaki a sosode despues cu e evacua ambos edificio, segun polis di Amsterdam.

E cartanan, den cual tabata tin wayanan y botternan chiquito cu un substancia desconoci den nan, a ser entrega na e dos companianan door di servicio postal y como cu nan tabata sospechoso, polis a ser poni na altura. Despues di e prome control door di conocedornan di bom, asistencia a ser pidi door di expertonan di servicio di desmantelacion di bom. A evacua e dos edificionan y despues e funcionarionan a laga e cartanan explota di manera cu nan no por a haci daño mas.

Contenido di e envlopnan a ser hiba pa investigacion na warda di polis. No a determina ainda ki sorto di substancia tabata den e botternan. Segun vocero policial lo mester warda algun dia ariba resultado di e investigacion.

Seis rusiano mas deporta for di Inglatera

LONDRES:—Gobierno britanico ayera a duna ordo na seis ciudadano sovietico pa bandona Inglatera prome cu dia 7 di octoer, segun vocero di ministerio pa asuntonan economico na Londres a informa.

Lev Parsjin e atache comercial a ser yama ayera pa presenta na ministerio di asuntonan di exterior pa ser poni na altura di e decision. E deportacion ta relaciona cu e guera di spionahe cu ta birando dia pa dia mas fuerte entre Londres y Moscu.

E vocero britanico a bisa cu Parsjin a aer poni na altura cu deportacion di 25 britanico for di Moscu tabata e contesta ruso ariba deportacion di 25 ruso spion for di Inglatera, y cu e acto di Rusia aki ta inhusto. Gran Bretaña a mira deportacion di su hendenan for di Moscu como acusacion di hendenan inocente cu asina a bira victimanan inocente y gobierno Britanico no ta dispuesto pa acepta esaki. Pesey tambe Parsjin a ser poni na altura cu e seis otro Rusonan mester bandona Inglatera prome cu dia 7 di october y cu nomber di e seis personanan aki a ser menciona tambe door di e doble spion Godievski como spionnan di KGB.

Homber a admiti di a viola mas di 1500 muher

AMERSFOORT:HULANDA:—Un habitante di Amersfoort di 40 aña di edad a admiti na polis cu den e ultimo 14 añanan cu a pasa , dos pa 3 biaha pa siman e tabata viola un muher. E tabata usando su bicicleta pa esaki . Remarcable ta segun vocero policial cu e por a haci esaki asina largo sin cu el a ser descubri.

Polis a logra pone man ariba dje despues cu diavierna ultimo polis a ser poni na altura di un caso di violacion y durante investigacion cu a tuma lugar a logra detene e homber. El a admiti ademas cu dos pa tres biaha pa siman e tabata sali cu su bicileta pa molestia muhernan.

Polis a lamenta sinembargo cu masha poco denuncia a ser haci di actividadnan di e homber aki y esey ta e motibo cu a dura asina tanto prome cu por a pone man ariba dje. E homber awor lo ser manda pa examinacion siquiatrico y no ta conoci ki tempo e lo aparece dilanti juez.

KARATE KARATE
KARATE
ARUBA KARATE
BOND
Kier anuncia cu dia 29 di September den Sporthal Sta.Cruz lo bai tin un KARATE TOURNAMENT na unda tur schoolnan lokal lo participa.E encuentro aki lo ta ariba point system.Ora di e gran encuentro aki ta 9'or a.m.

China ta spera retiro di presidente tambe

PEKING: Un funcionario halto Chino a declara ayera na Peking, cu e presidente di China, Le Xiannang di 76 aña dentro di poco tambe lo por retira pa motibo di su salud. E funcionario a agrega cu e susesor di Li lo por ta e prome ministro actual Zhao Ziyang y cu decision lo por ser tuma durante e congreso di partido cu ta tuma lugar mañan, of corto tempo despues. Prome ministro Zhao cu tur probabilidad lo tin como susesor e vice prome ministro Li Peng di 56 aña, segun e funcionario cu a pidi pa no menciona su nomber. El a agrega cu si un decision definitivo a ser tuma encuanto susesornan, e no ta na altura di esaki.

Bo tin gana di bay
Punto Fijo?
Bai ku Prop-Jet di
ODUBER AVIATION
jama 26975 of 23080

MARTIJN TRADING Co.
POETSLAPPEN
Tel.: 21492 EAGLE

Centenares di mucha cu sintoma di venenamento

NEW DELHI: Mas o menos 200 mucha den parti sur di India a ser transporta cu urgencia pa hospitalnan ayera cu simptomanan di venenamento door di gas of awa, segun agencia di prensa PTI di India a informa.

Segun e informacion ta trata aki di mucha muhernan cu ta bay school na Nedumangad cu ta keda na 16 kilometer sur di e ciudad portuario Trivadrum. Polis ta kere cu e muchanan a bebe awa contamina of cu nan lo a inhala gas venenoso cu lo a sali di un lek den un di e lokalnan di school.

INTERNACIONAL

Ines Duarte ta na bida ainda

SAN SALVADOR: Segun voceronan na El Salvador, kendenan tin aceso na informacion relaciona cu secuestro di yiu muher di presidente Duarte, Ines Guadelope Duarte a ser secuestra pa agrupacionnan guerillero y ainda ta na bida.

E voceronan cu no tabata kier pa nan nomber wordo menciona a bisa coresponsal di Reuter cu tabata tin contacto cu guerilleronan y cu Ines Duarte ainda ta na bida.

Den circulonan gubernamental na San Salvador ta ser bisa cu e guerilleronan kier cambia yiu muher di e presidente pa lidernan prominente di guerilleronan kendenan ta aresta.

Gobierno tin cinco miembro prominente di guerilleronan cera entre nan tin Nidia Diaz y Americo Araujo.

Garcia ta exigi retiro di hefe di staf

LIMA: Presidente Alan Garcia di Peru, segun informacionnan no confirma a exigi retira di hefe di staf di ehercito, general Cesar Enrico Praeli. Fuentenan bon informa ta bisa cu diadomingo e asunto aki a ser dicsuti durante un reunion di conseho di ministro. E retiro exigi ta relaciona cu descubrimento di siete cadaver di civilnan den e provincia di Ayacucho, cual personanan lo a ser mata sin ningun forma di proceso door di militarnan cu tabata en busca di guerilleronan di e organizacion Sendero Luminoso. Presidente GArcia durante fin di siman a exigi caba un investigacion di asesinato di 69 persona cu lo a ser mata door di soldatnan na Ayacucho, manera un miembro di parlamento a trece dilanti den acusacionnan fuerte diavierna ultimo.

Toque de queda a termina na Thailandia

BANGKOK: E toque de queda cu a drenta na vigor algun dia pasa na Thailandia despues di e atentado di golpe di estado, a ser kita ayera , pero militarnan lo keda den estado di alerta. Durante e golpe di estado cu a fracasa, cinco persona a perde nan bida, incluso dos periodista y cu 59 persona a keda herida.

Vice prome ministro Prchuab Suntharangkun a pidi presidente Prem Tinsolanonda pa trece cambio den su gabinete pa motibo cu lider di un di e fraccionnan di gobierno tabata envolvi den e golpe di estado fracasa. E lider aki tabata kolonel Manoon Roopekachorn cu ayera a yega Alemania Occidental for di Singapor.

Violencia racial causa door di traficantenan di droga

LONDRES: Segun comisario di polis na Birmingham , Inglatera, Geoffrey Dear, e disturbionan racial cu a tuma lugar siman pasa na Birmingham a ser causa door di traficantenan di droga. Ariba e manera aki nan a trata di asegura venta di heroina y cocaina den e ciudad.

E irregularidadnan den e bario Handsworth a costa bida di dos persona mientras cu decenas di pacus y cas a ser destrui door di candela.

Un storia saca for di e buki "E REGRESO Y OTRO CUENTANAN", scirbi na Jossy Mansur.

E REGRESO

UN SUNCHI SO

M'a warda siliencio ariba dje pasobra abo a pidimi y mi a pensa cu quizas bo no tabata cura ainda di e mal amor ey.

Hopi biaha, pero masha hopi biaha, mi a bisabo di stop di benta bo bida afor por nada, na honor di un ilusion cu no lo bolbe mas.

--Con bo por sa cu e no ta bay bolbe?-- Den un stem a drenta un temblor cu tabata preauncio cu pronto lagrimanan lo cuminza sali for di su wowonan.

--Ah, Graciela, bo'n ta kera ya ta tempo pa bo stop di gaña bo mes?

Cu ya ta tempo pa bo no sigui malgasta bo bida y busca e pida paz cu bo merece?

No sigui benta afor pa e soldat ey, e aventurero cu a cautiva bo tanto aña pasa y djey a bay sin bisa ayo y no a bolbe mas.

Pa su via bo no a casa cu Mario, cu si tabata stimabo, pasobra abo tabata e amor di henter su bida.

Ainda bo ta soltera y lamentando bo mes di un suerte cu por tabata otro, si bo tabata kier.

Pakico bo mester para soña awor y sigui desea cosnan cu bo por tabata tin sin e necesidad di mengdiga bida pa nan?

--E por ta morto, mama, dera ariba un suela lejando, sin compania, sin tumba, sin sikiera un cruz ariba su graf, y ata abo aki, papiando malo di dje.

Oh, esey no tin perdon! --Kico no tin perdon?

E mama a insisti ya cu el a logra por fin habri e conversacion, despues di tanto aña di silencio.

--E hecho cu mi a bisabo un berdad cu semper bo tabata sa, pero nunca bo kier a admiti, pa e temor di cu e lo libera bo sentimentonan y abo por a bolbe biba di nobo?

O pasobra mi ta yudando bo corda cu bo ta birando bieu y cu pronto, si bo haci algo pa bo mes, bo ta bay caba di berdad den e bata gris di e solteronan cu bo a caba di menciona?

--Bo no tin delicadeza, mama.

Ademas.... bo ta.... bo ta traicionera.
e ta continua mañan......

Balor di traha cu presupuesto

ORANJESTAD(AAN)— Diahuebs awor Osticeba ta ofrece na tur directiva di centro di bario, organizacionnan social cultural y deportivo, informacion a ariba presupuesto di nan organizacion pa 1986.

Lo duna informacion ariba trahamento di un plan di actividad anual, trahamento di un presupuesto pa e plan di actividad y gastonan di e organizacionnan, y e balor di traha cu presupuesto.

Sr. Agustin di Osticeba cu ta consultent pa centronan di bario, lo duna informacion ariba e maneho financiero di e organizacionnan non profit manera clubnan, centronan di bario etc. E reunion informativo aki lo cuminza pa 7 or na oficina di Cede Aruba na Patiastraat 27 patas di School Pius X na Dakota.

Cambio di docter na warda

ORANJESTAD(AAN)— Diaranzon awor docter J. Tromp lo ta na warda pa partinan pariba di brug. Docter Tromp por ser localiza via Centro Medico na San Nicolas telefon 48833. E lo ta na warda tambe dia 27 di e luna aki pa distritonan di Savaneta San Nicolas y vecindario.

Trahamento di snacks

ORANJESTAD(AAN)— Centro di Bario Noord ta cuminza cu un curso di trahamento di snacks cual lo ser duna door di Sra Leta Trinidad.

E curso ta cuminza mañan anochi 7 or na Centro di bario Noord y lo tin un total di 13 les, esta cu tres luna di duracion total.

Billy Graham ricibi cu entusiasmo na Rumania

BUDAPEST' Mas di 150 mil persona a ricibi e evangelista Billy Graham na Rumania na cuminzamento di su cruzada evangelico di 11 dia den e pais.

Lidernan religioso y autoridadnan mundial ariba tereno di religion a keda masha asobra pa e acogida cu e evangelista a haya den e pais, incluso gritamento di su nomber den tur siete ciudad cu el a bishita. Un lider baptista a declara cu na Rumania nunca antes el a mira algo asina. Den varios ciudad e evangelista americano a predica den iglesianan yena di mas y tabata tin loudspeakernan paden y pafo di misa di manera cu e centenares di hendenan pafo tambe por scucha e mensahenan di Billy Graham. Na Timosoaracasi na frontera cu Jugoslavia tabata tin 35 mil hende hunto pa scucha predicashi di e evangelista. Unda cu el a pasa miles di hende tabata saluda su persona y na e lugarnan unda e ta programa pa predica tabata tin hendenan sperando ocho ora largo ariba su yegada.

64 miembro di comite central di China no ta regresa

PEKING: Oficialmente a keda confirma cu e miembro mas bieuw di Comite Central di Partido Comunista y di Politburo di e partido, Ye Jianying di 88 aña no ta regresa den e comite. For di basta dia e rumornan encuanto esaki tabata circula y ayera a keda divulga cu Jiangying mes a pidi su retiro . Ademas di ta e miembro mas bieuw di Politburo, e ta forma parti tambe di comision permanente di e partido, cual comite ta e organo politico mas poderoso di e pais.

Un total di 64 miembro di e comite central lo no regresa den e comite y entre nan tin 10 miembro di politburo. E retiro di e miembronan aki segun agencia di prensa New China, ta bini pa motibo di edad halto di e miembronan. Despues di e reunion di comite central diaranzon lo ser teni e conferencia national di partido comunista chines, segun e agencia di prensa.

GANADORNAN DI E SORTEO DI:
" 2 B.B.Q. GRILL "

R.van Blarcun
Julianastraat 8

Shirley Hazel
Seroe Preto 12 B

Sorteo a tuma lugar Diabierna 13 September 1985
Ganadornan por pasa busca nan Premio na

HUBERT SALAS & CO. Koningstraat 86

Cursonan di PEA ta sigui normal

ORANJESTAD(AAN)—Circumstancianan a causa cu e 2 cursonan di PEA di siman pasa diahuebs lo cuminza diahuebs awor 19 di september. E cursonan Economia di Cas y Conoce bo Auto.

E curso Economia di cas ta cuminza na Martinus school na Paradera di 7.30 pa 9 or y ta trata con baha gasto den necesidad basico, con traha y mantene un presupuesto, motibonan y medidanan pa malgastamento , actitud di consumo, y con economisa den hasimento di compras.

Na Savaneta PEA hunto cu Centro di Bario Savaneta ta trece e curso conoce bo auto na Heilig Hart School di 7.30 or pa 9 or anochi. E curso aki ta trata e partinan importante di un auto, economia den uso di gasolin, proceso basico y tune up di motor.

Preguntanan di cursistanan tocante nan auto tambe lo forma un parti importante di e curso. Por inscribi tambe diahue

LIQUIDACION NA
ELUNID
na Tanki Flip 34
Tur ZAPATO na 50o/o
SLOP y SANDALIA ta na
fls.5,-- y fls.10,--
Esun cu cumpra articulo te cu fls.100,--
lo hanja un Boots regalo.

BJAS
Ademas di nos
OFERTA ESPECIAL di
SEPTEMBER NOS TA
DUNA 15 o/o di Descuento
Cash ariba Tur articulo pa
CUSHINA
di e marca "EMSA"
B.J.ARENDS & SONS
Aruba's Home Centers
OSTAD & SAN NICOLAS

PATRONCHI
a caba di yega
un surtido nobo
di patronchi
"SIMPLICITY"
di ultimo moda.
SINGER
Emanstraat 33 · tel: 21797

Boorbedrijf
FENCO DRILLING
ta anuncia cu pronto
lo e ta di servicio na
Aruba.
Tambe ta ofrece molina
Aermotor di diferente
tamaño
Contact tel.41960 te cu
4'or
21614 despues di 4.30pm

Si, si, si, no problem !

ORANJESTAD(AAN)– Comisario Interino Sr. Roland Peterson ayera na despedida di Comisario Interino Sr. Walter Kramers a expresa ayera durante e despedida di Sr. Kramers, cu atrobe ta despedi di un colega ya cu ultimo 4 añanan 7 oficial di polis cu a ser traslada di Aruba of a bandona servicio y cu cuerpo policial na Aruba ta ser afecta cu esaki.

El a mustra ariba e 4 aña y mei cu Sr. Kramers a dirigi e cuerpo na Aruba y durante un periodo sumamente dificil.

Ta net esnan cu conoce Sr. Kramers di cerca sa cu el a haci esfuerzonan optimal pa e cuerpo y pa comunidad di Aruba.

El a mustra cu den e sala tin mes tanto no colega como colega y esey ta demostra claramente su popularidad den cuerpo y pafo di cuerpo policial.

Segun Comisario Interino Roland Peterson mas aleeuw lo no lubida e caracteristicanan di Sr. Kramers cu ta su amabilidad y disponibilidad pa yuda tur hende, lo no ser lubiba facil den Cuerpo Policial. Tur hende por a bini cerca dje cu nan problemanan, sea na POVA, sea ariba tereno di bala of na su oficina, y semper cu e acostumbrado "si si si,no problem!".

Ariba e combinacion di fotonan aki por mira momentonan di e despedida di comisario interino Sr. Walter Kramers ayera tardi na warda di polis di Aruba. Personal di warda di polis, hefenan di diferente departamento di gobierno, for di sector comercial y turstico, representantenan di varios organizacion, fiscal Mr. Hoogland, Juez Mr. Kerssemakers, comandante di mariniernan Sr. Weenink, Gezaghebber interino Sr. Frans Wernet, Gezaghebber Pedro Bislip, inspectornan, sub inspectornan y miembronan di cuerpo policial di tur rango, y varios ex miembro di cuerpo policial, tabata presente na e ocasion aki.



Ariba e fotonan por mira tambe momento cu ex agente policial, actualmente cu pension, Sr. Mencho Grovell dirigiendo palabra na Sr. Kramers.

Fiscal Mr. Hoogland tabata un di esnan cu a dirigi palabra y a combina su discurso cu un serie di proverbio, terminando entregando un recuerdo den forma di rema, pa e yega Curacao sano y salvo y pa e realiza kizas cu na polis no ta tur cos e mester haci su so pero ta haya yudanza di otronan tambe, y cu e colaboracion tabata masha agradabel na Aruba.





SOCIAL



FRANCISCO RUDOLF ARENDS ta cumpli aña awe y ta ricibi masha felicitacion di su ruman y di DIARIO.

Awe ta cumpli un aña e krullebolletje di cas GERAMIN FARIT cu ta ricibi masha pabien di su papi y mami di su dos welonan, di su dos welanan, cuatro bisawelanan, di su tanta y omonan, especialmente di su omo na Hulanda, di su padrino y madrina, primo nan y prima, demas familia y di DIARIO.

Sentencia di morto

LISSABON: Tribunal di pueblo na Luanda ayera a discta pena di morto contra dos angoles y un portuguez acusa di spionahe pa Sud Africa, segun e agencia di prensa Anop a anuncia for di Luanda.

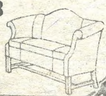
E proceso contra e tres personanan a cuminza mei mei di augustus y e sentencia tabata conforme exigencia di fiscal.

MARTIJN TRADING Co.
INDUSTRIAL TAPES
Tel.: 21492 EAGLE

AVISO AVISO



Bo tin STOEL pa fura
na un prijs rasonable
Anto bo adres ta,
KAS ARIBA 15 of TEL. 28413
PURA pasobra tempo ta limita
I. Werleman



POLIS

Television y video recorder horta na school

ORANJESTAD(AAN)–Na Filomena College, ladronnan a forza e berghok y a horta un television y tambe un video recoreder. E aparatonan aki tin balor conhuntamente di 2700 florin.

Cabesante di e school a denuncia e caso aki na Recherche cu actualmente ta investigando e caso.

Pseudo politico a haya cuarto gratis

ORANJESTAD(AAN)–Diadomingo madruga algo pasa di 12 or a presenta na warda di polis e homber FS kende a declara cu el a laga e homber R.O. keda den su apartamento pero cu e persona aki ta actuando masha straño. El a duna di conoce cu e persona aki tabata actua manera politiconan y tabata tira discurso dilanti di su apartamento y cu e tabata tin tambe algun discurso graba ariba cassette strobando henter e bario.

Mas o menos 4.45 or di madruga, a drenta noticia atrobe na polis cu e mes persona aki, tabata kibrando kioskonan ariba promenada.

Polis a bay na e sitio y a bin topa cu R.O. kende a declara cu doño di e kiosk ta simpatiza cu cierto partido politico y cu e ta medio gañado. Patruya a hiba e homber centro medico y despues el a ser hiba warda pa prepara su discursonan den un cel.

Familia a pidi asistencia di polis y despues a bira contra polis

ORANJESTAD(AAN)–Diasabra merdia, mas o menos 2.15 or asistencia di polis a ser pidi na Casparito caminda un yiu lo a yega cas y tabata haci masha fastioso na cas.

Polis a bay na e cas y a papia cu un dama di 26 aña kende a declara cu su ruman homber di 40 aña a yega cas, cuminza insulta tur hende den cas, kibra un fan, y schop portanan.

Den cushina el a cohe un weya cu tabata tin cuminda y benta esaki afo.

Polis a dicidi di bay warda cu e homber aki. *

Pero ora cu e meneeer tabata den auto di polis, el a saca su cabez y cuminza grita su hendenan.

Un di e polisnan, kende tabata sinta patras, a trek e homber back den auto, y esaki a bira y propina e polis un mokete den cara y a cuminza schop e polis den auto.

E otro polis cu tabata maneha a baha di auto, pa bay duna su colega un man, pero e familianan di e homber a core bin afo pa habri porta di auto di polis pa laga nan ruman bay.

Nan no a logra den esaki, y e polis cu tabata maneha a drenta y sali bay cu e vehiculo. Ora cu nan tabata poco aleha di e cas, e polis a para e auto atrobe pa e yuda su colega pasobra e homber a sigui cu su agresion.

Familianan cu a mira cu e auto di polis a para un biaha mas a basha na careda pa yuda nan ruman pero no a logra tampoco y a cuminza basha auto di polis cu piedra.

Den tur e luchamento cu a tuma lugar asistencia a ser pidi di otro coleganan y nan mester a haci uso di paralizer pa domina e homber y boei su mannan te ora cu yega warda di polis pa pone den cel.

Intento di ladronicia

ORANJESTAD(AAN)–Un comerciante diadomingo madruga a sinti movimento na porta di su tienda den Wilhelminastraat. Ora cu el a bay mira kico ta pasando el a mira un tipo core bay. E no por a duna descripcion di e persona aki.

E comerciante a bay tira un bista na porta di su tienda y a bin haya esaki forza parcialmente. Segun e denunciante na polis, e ladron no a haya oportunidad di drenta e negoshi.

Mucha homber cu caha di popchi

ORANJESTAD(AAN)–Un guardia a entrega na warda di polis un caha den cual tabata tin dos popchi. El a declara cu durante control despues cu el a sali di Nassaustraat, el a drenta Emmastraat y a mira un mucha homber ta cana cu e caha nan bao di su braza. Ora cu e mucha homber a mire, el a pone e dos cahanan abao y baha na careda. Polis a bay tira un bista na altura di e negoshinan pero no a ripara nada sospechoso.

Informacion pa ladronnan di parti di IDEFRE

ORANJESTAD(AAN)–Den e ultimo dos añanan Idefre a haya bishita mas cu 10 biaha di ladronnan.

Den ultimo dos simannan ladronnan a kibra y drenta 4 biaha den Idefre Atrobe.

Antes tabata asina cu e ladronnan aki tabata horta tur cos cu nan por a haya, incluso articulonan di deporte.

Despues di e periodo di hortamento aki, Idefre no ta warda ningun cent di inschrijfgeld na kantoor.

Tambe ningun cent di Sportlotto ta keda den kantoor.

MAs cu seis radio a ser horta.

A bira asina cu no por laga nada mas di balor na Idefre. Polis te ainda no por a pone man ariba e ladronnan aki.

Diadomingo anochi e ladronnan a dicidi di bay kibra den hotel Idefre.

Idefre kier a informa e ladronnan cu nada di balor no ta keda den kantoornan di Idefre mas y ta haci un suplica na nan pa laga Idefre na paz.



Boulevard Theatre I
TODAY at 8.15 p.m.
Comedy 14 yrs

Boulevard Theatre II
TODAY at 8.45 p.m.



GRADUACION DE UN DELINCUENTE
action 18 yrs

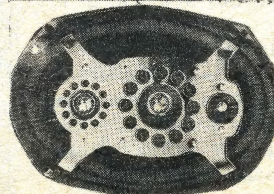
Drive – In
TODAY at 8.30 P.M.



action 18 yrs.



Ademas di nos OFERTA ESPECIAL di SEPTEMBER
Nos ta duna 15 o/o di descuento Cash ariba tur Hermentnan "STANLEY" pa cual nos agente exclusivo
B.J.ARENDS & SONS
Aruba's Hardware Centers
O'STAD & SAN NICOALS



FLS 50.=
PIEDRA PLAT ENTERPRISES

MUDAMENTO PA EXTERIOR TA OFISHI DI
ECO AGENCY ARUBA N.V
TOMATENSTRAAT 2
Tel: 26034 - 21726

Problema cu bo aparatonan y instalacion electrico, airco, frigidaire, stoof di gas etc. etc.
YAMA 46209
Djo Farro
ZEEWIJK 13 - A

MARTIJN TRADING Co.
BRONS IN STAVEN
Tel.: 21492 EAGLE